

全球
全爱尔兰移民家长计划



爱尔兰共和国资料包

致谢

本资料的设计得到多方大力协助，我们谨在此感谢他们的帮助和参与。

首先，我们要感谢本项目的跨国资助者，他们向我们提供了实施本项目所需的资源。

其次，我们要感谢项目管理委员会的成员，他们都为本工具包贡献了大量时间和资源。

第三，我们要感谢我们的顾问委员会，该委员会由从业人员和境内外家长所组成，他们中的许多人自己就是移民家长。

我们还要向为本资料包不同章节提出宝贵意见和补充材料的所有人士表示感谢，包括 Barnardos Tuar Ceatha、融合部长办公室（Office of the Minister for Integration）、北爱尔兰多元共融服务处（Inclusion and Diversity Service Northern Ireland）、医疗服务管理署（Health Service Executive）和 ISPC 内部评论员。

我们要感谢参加在爱尔兰各地举办的咨询活动和网络咨询活动的所有从业人员、家长和青少年。感谢你们的支持，感谢你们为我们提供了开发本资料包所需要的信息。

最后，我们还要向对本计划给予支持的所有其他人士表示感谢！

Fiona Dwyer（All IPIP 项目协调人，ISPC）

Mary Nicholson（All IPIP 项目协调人和宣传经理，ISPC）



引言

全球：全爱尔兰移民家长计划（The All Ireland Programme for Immigrant Parents）是一个为期 24 个月的项目，旨在帮助移民家长在爱尔兰定居和养育子女。

本资料包是该项目提供的三种产品之一。

家长可将本资料包作为使用手册，了解在爱尔兰生活的方方面面。它包含关于六个不同主题的最新信息（在 2008 年 8 月版中更新）以及与其他资源的链接，您可以访问这些资源，了解更多信息。

本资料包在设计过程中，广泛征询了从业人员、青少年和移民家长的意见。我们尽可能将受访人认为他们需要的信息都纳入其中。

每章均独立成篇，如果其中有您特别关注的主题，可直接阅读该篇。

第一章：

生活在爱尔兰——简介

第二章：

生活在爱尔兰——实用信息

第三章：

法律信息

第四章：

医疗和社会服务体制

第五章：

教育体制

第六章：

娱乐和社会活动

以上各章进一步划分为问答或关于某个主题的信息。这种形式使读者可更轻松找到某个章节或某个问题的答案。

在第六章的末尾，列有常用缩写和缩略语表、单词词汇表，以及对爱尔兰语在爱尔兰使用状况的简介。

目录

第一章:

生活在北爱尔兰——简介 5

第二章:

生活在北爱尔兰——实用信息 9

第三章:

北爱尔兰的法律信息 17

第四章:

医疗和社会服务体制 21

第五章:

北爱尔兰教育体制 27

第六章:

娱乐和社会活动 37

术语表: 39

缩写和缩略语 40

爱尔兰语在爱尔兰的使用 40



如何查找信息？

政府信息？ 请参阅第一章

人口信息？ 请参阅第一章

帐单支付信息？ 请参阅第二章

租房信息？ 请参阅第二章

子女权利信息？ 请参阅第三章

家庭虐待信息？ 请参阅第三章

疫苗接种信息？ 请参阅第四章

监护信息？ 请参阅第四章

家庭作业信息？ 请参阅第五章

学校纪律信息？ 请参阅第五章

文化信息？ 请参阅第六章

图书馆信息？ 请参阅第六章



基本概况

爱尔兰也称 Éire，许多地方可以看到这种写法，例如邮票上。这是“Ireland”一词的爱尔兰语写法。

爱尔兰是一个共和立宪制国家，宪法于 1937 年获得通过。

爱尔兰的人口有 400 万多一点（2006 年人口普查数据）。

爱尔兰的首都是都柏林（Dublin），它的爱尔兰语名称为“Baile Átha Cliath”。

爱尔兰的官方货币为欧元，以写在价格之前的“€”表示。爱尔兰于 2002 年开始全面采用欧元。

爱尔兰的官方语言为英语和爱尔兰语（也称 Gaeilge 语和 Gaelic 语）。

在爱尔兰，所有地名均以爱尔兰语和英语两种语言标示。

爱尔兰地理状况

爱尔兰位于何处？

爱尔兰是一个位于欧洲西北部的岛屿。爱尔兰东部最近的邻国是英国，中间以爱尔兰海相隔。

爱尔兰共和国占据该岛六分之五的面积，北爱尔兰（为英国的一部分）占据了余下的六分之一。

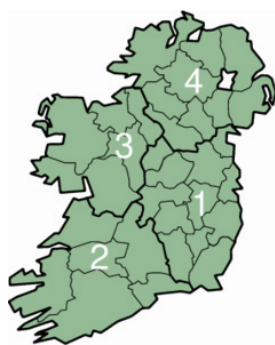
爱尔兰的地区如何划分？

爱尔兰共和国分为 26 个郡，分布于 4 个省内。



A 爱尔兰的省份

- 1 - 伦斯特 (Leinster)
- 2 - 芒斯特 (Munster)
- 3 - 康诺特 (Connaught)
- 4 - 乌尔斯特 (Ulster)



伦斯特 (LEINSTER)

伦斯特 (Leinster) 省位于爱尔兰东部，由卡洛 (Carlow)、都柏林 (Dublin)、基尔代尔 (Kildare)、基尔肯尼 (Kilkenny)、莱伊什 (Laois)、朗福德 (Longford)、劳斯 (Louth)、米斯 (Meath)、奥法利 (Offaly)、韦斯特米斯 (Westmeath)、韦克斯福德 (Wexford) 和威克洛 (Wicklow) 12 个郡组成。

名称	爱尔兰语名	郡首府
卡洛 (Carlow)	Ceatharlach	卡洛 (Carlow)
都柏林 (Dublin)	Baile Átha Cliath	都柏林 (Dublin)
基尔代尔 (Kildare)	Cill Dara	纳斯 (Naas)
基尔肯尼 (Kilkenny)	Cill Chainnigh	基尔肯尼 (Kilkenny)
莱伊什 (Laois)	Laois	莱伊什港 (Portlaoise)
朗福德 (Longford)	Longfort	朗福德 (Longford)
劳斯 (Louth)	L ú	敦达克 (Dundalk)
米斯 (Meath)	M í	特里姆 (Trim)
奥法利 (Offaly)	Ua Fáilghe	塔拉莫尔 (Tullamore)
韦斯特米斯 (Westmeath)	Iarmh í	马林加 (Mullingar)
韦克斯福德 (Wexford)	Loch Garman	韦克斯福德 (Wexford)
威克洛 (Wicklow)	Cill Mhantáin	威克洛 (Wicklow)

芒斯特 (MUNSTER)

芒斯特 (Munster) 省位于爱尔兰南部，由克莱尔 (Clare)、科克 (Cork)、凯里 (Kerry)、利默里克 (Limerick)、蒂珀雷里 (Tipperary) 和沃特福德 (Waterford) 6 个郡组成。

名称	爱尔兰语名	郡首府
克莱尔 (Clare)	Clár	恩尼斯 (Ennis)
科克 (Cork)	Corcaigh	科克 (Cork)
凯里 (Kerry)	Ciarra í	特瑞里 (Tralee)
利默里克 (Limerick)	Luimneach	利默里克 (Limerick)
蒂珀雷里 (Tipperary)	Tiobraid Arainn	克隆莫尔 (Clonmel)
沃特福德 (Waterford)	Port Lairge	沃特福德 (Waterford)

康诺特 (CONNAUGHT)

康诺特 (Connaught) 省位于岛屿西部，由高威 (Galway)、利特里姆 (Leitrim)、梅奥 (Mayo)、罗斯康芒 (Roscommon) 和斯莱戈 (Sligo) 5 个郡组成。

名称	爱尔兰语名	郡首府
高威 (Galway)	Gaillimh	高威 (Galway)
利特里姆 (Leitrim)	Liatroim	卡里克安香农 (Carrick-on-Shannon)
梅奥 (Mayo)	Maigh Eo	卡斯特勒哈 (Castlebar)
罗斯康芒 (Roscommon)	Ros Comán	罗斯康芒 (Roscommon)
斯莱戈 (Sligo)	Sligeach	斯莱戈 (Sligo)

乌尔斯特 (ULSTER)

乌尔斯特 (Ulster) 省位于岛屿北部。该省绝大部分属于北爱尔兰。爱尔兰共和国在该省设立的郡有卡文 (Cavan)、多尼戈尔 (Donegal) 和莫纳亨 (Monaghan)。

名称	爱尔兰语名	郡首府
卡文 (Cavan)	Cabhán	卡文 (Cavan)
多尼戈尔 (Donegal)	Dún na nGall	利福德 (Lifford)
莫纳亨 (Monaghan)	Muineacháin	莫纳亨 (Monaghan)

爱尔兰简史

爱尔兰有着怎样的历史?

爱尔兰拥有极其悠久的历史, 据信可追溯至公元前 7,000 年, 首批居民据称来自英国的苏格兰。

爱尔兰曾遭不同种族入侵, 包括凯尔特人、维京人、诺曼底人和英国人。

英国统治爱尔兰将近八百年, 直至 1916 年的“复活节起义”为止, 当时民族主义者宣布爱尔兰为独立共和国。

1921 年, 两国签订了英爱条约 (Anglo-Irish Treaty), 北爱尔兰仍为大不列颠和北爱尔兰联合王国的一部分。

1932 年, 埃蒙·迪·华拉里 (Éamonn De Valera) 成为爱尔兰自由邦的首位首脑。

1937 年, 新宪法废除了爱尔兰自由邦, 宣布爱尔兰 (Éire) 为主权独立的民主国家, 完全脱离英国的控制。

1959 年, 爱尔兰加入联合国。

1973 年, 爱尔兰加入欧洲经济共同体 (即现在的欧盟)。

2002 年, 爱尔兰开始使用欧元 (€)。

政府

爱尔兰由谁统治?

总统为国家元首 (爱尔兰语称 “Uachtaráin”)。

总理为爱尔兰政府首脑 (爱尔兰语称 “Taoiseach”)。副总理称为 “Tánaiste”。

如何任命总理?

总理由众议院提名, 再由总统任命, 他们在任期内必须得到议员的支持。

国会如何称谓?

爱尔兰国会称为 Oireachtas, 实行两院制, 分别为众议院 (Dáil Éireann) 和参议院 (Seanad Éireann)。

爱尔兰有哪些主要政党?

爱尔兰的主要政党为爱尔兰共和党 (Fianna Fáil)、爱尔兰统一党 (Fine Gael)、劳动党 (Labour)、新芬党 (Sinn Féin)、绿党 (Green Party)、爱尔兰革命民主党 (Progressive Democrats) 和社会党 (Socialist Party)。

国会议员如何称谓?

众议院议员由大选投票选出, 任期五年。他们被称为 “Teachta Dála” (英语含义为 “众议院议员”), 缩写为 TD, 添加于人名之后, 例如财政部长 Brian Lenihan TD。

众议院目前有 166 名议员 (TD)。参议院有 60 名议员。

我能否在选举中投票?

爱尔兰公民可在所有选举中投票。如果您来自英国, 则可在众议会选举、欧洲选举和地方选举中投票, 欧盟公民可在欧洲和地方选举中投票, 非欧盟公民只能在地方选举中投票。

人口概况

爱尔兰有多少人口?

目前有 4,239,848 人生活在爱尔兰 (2006 年数据)。

在 4,239,848 人中, 2,121,171 人为男性, 2,118,677 人为女性。

总计:

- 0-14 岁: 864, 449 人
- 15-24 岁: 632, 732 人
- 25-44 岁: 1,345,873 人
- 45-64 岁: 928, 868 人
- 65 岁以上: 467,926 人。

爱尔兰最大的城市是哪一座?

都柏林是爱尔兰最大的城市, 也是人口最多的城市, 共有 1,187,176 位居民, 更多人口居住在周边各郡的通勤小镇。

爱尔兰人口数量位居第二的城市是哪一个?

根据中央统计局 (Central Statistics Office, 简称 CSO) 2006 年的数据, 人口数量位居第二的城市为 科克 (Cork), 共有 481,295 位居民。

货币

爱尔兰使用哪种货币？

爱尔兰加入了欧元区，自 2002 年 1 月 1 日起，使用欧元作为官方货币。

欧元钞票的外观如何？

爱尔兰有七种不同面值的钞票。

€500, €200, €100, €50, €20, €10 和 €5



硬币的外观如何？

共有八种不同的欧元硬币。



€2, €1, 50c, 20c, 10c, 5c, 2c 和 1c

较小硬币的面值后标有“c”。c 表示分，一欧元等于 100 分。

有用联络信息

关于爱尔兰地理状况的详细信息

环境、遗产和地方政府部 (Department of Environment, Heritage and Local Government)

电话: 1890 20 20 21
网址: www.environ.ie

关于爱尔兰历史的详细信息

爱尔兰历史在线 (Irish History Online)

网址: <http://www.irishhistoryonline.ie/>

关于爱尔兰政府的详细信息:

爱尔兰政府网站

网址: <http://www.irlgov.ie/>

Oireachtas (国会)

地址: Leinster House
Dublin 2
(01) 618 3000
电邮: info@oireachtas.ie
网址: www.northernireland.gov.uk

关于爱尔兰人口的详细信息

中央统计局 (Central Statistics Office)

网址: <http://www.cso.ie/>



住房

爱尔兰的住房主要有哪些类型？

爱尔兰居民的住房主要有三种类型

- 私人租赁住房
- 地方政府供应住房
- 私有住房

一些迁至爱尔兰的人士（政治避难者）可住进政府安排的住房，但一旦获得居留许可，就必须搬至自有住房。

私人租赁住房 and 私有住房是爱尔兰最常见的两种住房类型。

私人租赁住房

如何寻找出租房源？

报纸和网站上有许多出租房屋的广告，供有意租赁或分租房屋的人士查阅。两个受欢迎的搜索网站是：

www.daft.ie 和 www.myhome.ie

爱尔兰有哪些不同类型的出租房？

爱尔兰有多种不同类型的出租房。有些为独栋房屋，有些分隔成多个单元房，其余为现代公寓楼。

什么是 bedsit？

Bedsit 亦称小型公寓房，是一种小单元房，其起居室和卧室设于同一个房间内，还带有一间小厨房，一般还有一个卫生间。

是否需要自备家具？

不需要，大多数出租房配备家具。也就是说，房内配备了您需要的所有基本家具。您也可以租赁不配家具的住房。

多久交一次房租？

房租一般一月一交，但具体取决于房东。

什么是租约？

租约是房东或房产所有人与承租人之间签订的协议。租约是一份法律文件，应包含下列信息：

- 房东和承租人姓名
- 您需要支付的租金金额
- 房产地址
- 多久付一次房租
- 租约日期（起始日期和终止日期）
- 房内有哪家具和陈设。

什么是租金登记簿？

租金登记簿是一本手册，包含上述所有信息，用于记录您支付的所有租金明细。这是您的一项权利，因此您必须向房东索要一本租金登记簿。

什么是押金？

押金是您搬入出租房时必须支付的一笔款项，金额至少为一个月的租金（也可能更多）。押金由房东保管，如果房屋设施完好，将在您搬离出租房时退还给您。如果您损坏了房产或提前搬出，房东可以不退回押金。

如果我觉得受到了房东的不公平对待，该如何处理？

如果您觉得房东未能维护好房屋（使之处于良好状态），您可以与市政当局联系。

住房必须达到规定的最低标准。2009 年之前将颁布新法律，以确保所有住房达到最低标准。

您可以向下列机构咨询，了解关于最低标准和如何就房东的不公平对待提出投诉的详细信息：私人住房租赁委员会（Private Residential Tenancies Board），Floor 2, O'Connell Bridge House, Dublin 2.

电话：(01) 6350600

电邮：information@prtbi.ie

在投诉之前，您应确认您并未违反租约的任何条款、未损坏房产、未经常迟交租金等。

私有住房

如果想购买住宅或公寓，该怎么办？

爱尔兰房产的价格十分昂贵。大多数住宅或公寓通过房产经纪商进行销售，爱尔兰全国各地有众多房产经纪商。

如何购买住宅或公寓？

爱尔兰的住宅或公寓比较昂贵。大多数购房者都通过向银行或房屋抵押贷款协会（building society）申请抵押贷款来购房。

抵押贷款是银行发放的一种贷款，借款人一般要在 20-30 年内还清贷款。这种有息贷款按月偿付。

银行在发放抵押贷款之前，会先调查贷款申请人是否有能力偿还贷款。他们还要求支付保证金，一般为 10% 左右。您可以向银行了解更详细的信息（参阅下文关于银行的章节）。

我要支付哪些费用？

除了持续偿还抵押贷款之外，您在购买房产之初，还需要支付一些费用。

- 印花税 - 政府对房产征收的一种税金，金额取决于房产价格、您之前是否购买过房产（世界任何地区）和房屋面积。您可以在 www.revenue.ie 的印花税栏目下查看更多信息，包括针对不同房产价格的税率。
- 房产中介费 - 如果您向销售经纪人购买房屋，可能需要支付不同的销售费用，这些费用有时包含在房价中，但情况并非总是如此。
- 律师费 - 指律师收取的费用。该费用没有固定标准。强烈建议您在购买房产时聘请律师，他们会在许多法律问题为您提供帮助。

地方政府供应住房

什么是地方政府供应住房？

地方政府供应住房也叫社会住房，爱尔兰的普通居民（请参阅第 56 页“什么是普通居民”）和需要住房但无购买能力的居民均可申请。

住房协会和住房合作社也提供社会住房。

如何申请社会住房？

社会住房应向地方政府申请。您可在以下网页查找离您最近的地方政府：

<http://www.environment.ie/en/LocalGovernment/LocalGovernmentAdministration/LocalAuthorities/>

您可在 <http://www.icsh.ie/eng/members> 查找离您最近的住房协会。

社会住房的分配依据是什么？

住房按需分配，租金视您的支付能力而定。如果您认为您符合条件，可向当地政府申请，政府将考虑多种因素，例如家庭人口、收入、目前住房（如有）、住房条件以及年龄、残疾、医疗状况等特殊状况。

社会住房申请获得批准后该怎么办？

如果当地政府确认您需要住房，您的姓名将被列入一张等候清单，并在有住房时分配给您。

我要支付多少房租？

房租视您的支付能力而定，如果您收入不高，房租就不高；如果您的收入增加，房租也会增加。在计算房租时，您家庭中任何其他成员的收入也会考虑在内，并可能扣除抚养子女的费用。每个地方政府实行自己的房租方案。

当地政府可能会根据您的住房面积设定最低/最高房租。此外还有“艰难情势”条款，赋予地方政府基于特殊原因，自行决定降低租金的权力。

如果您的收入或任何家庭成员的收入发生变化，必须通知当地政府。

什么是与歧视有关的《平等地位法》（Equal Status Act）？

2000 年颁布的《平等地位法》禁止在提供商品和服务，财产处理和受教育权利方面，因性别、婚姻状况、家庭状况、性取向、宗教信仰、年龄、残障、“种族”和“流浪社区”（Traveller Community）成员身份而予以歧视。

关于如何依据《平等地位法》提出投诉的详细信息，请访问：

www.equalitytribunal.ie/。网站信息以英语、波兰语、俄语和法语四种语言提供。

银行帐户

为什么要开立银行帐户？

如果您在爱尔兰工作和生活，建议您开立一个银行帐户。许多人的薪水直接存入他们的银行帐户，开立帐户也可帮助您节省费用和直接支付帐单。

爱尔兰有哪些不同类型的银行？

爱尔兰的金融机构分为银行、抵押贷款协会（building society）、信贷协会（credit union）和邮局（An Post），您可在上述机构开户。

所有银行和抵押贷款协会受金融监管局（Financial Regulator）监管。您可在金融监管局的网站上查找关于银行或抵押贷款协会的信息（<http://www.itsyourmoney.ie/>）。

开立银行帐户时应注意什么？

开立活期帐户时，应注意帐户对应有哪些服务，以及要支付哪些费用。许多银行以一定条件提供大部分免费的银行服务，您应向银行或抵押贷款协会咨询此事。

什么是活期帐户（current account）？

您可以利用活期帐户进行日常交易（例如支付帐单、收到直接存入帐户的薪水、进行交易等）。这种帐户只能在银行和抵押贷款协会开立。

什么是储蓄帐户（deposit account）？

您可以利用储蓄帐户积蓄存款，并可获得存款利息。大多数金融服务公司——银行、抵押贷款协会和信贷协会都可开立这种帐户。

如何开立银行帐户？

要开立银行帐户，您必须到当地银行填写开户表格。您必须携带地址和身份证明文件（参阅下文）。

为什么需要提供身份和地址证明？

1994 年颁布的《刑事审判法》（Criminal Justice Act 1994）中的反洗钱法律规定了这一要求。

如何证明我的身份？

下列身份证件可证明您的姓名和出生日期：

- 护照
- 现有驾驶执照
- 知名雇主签发的带照片身份证
- 知名高等学府签发的带照片学生证
- 爱尔兰警署（An Garda Síochána）签发的带照片身份证。

如何证明我的地址？

下列文件可作为您的地址证明：

- 您本人最近的公用事业费（如电、煤气或电话）帐单原件
- 现有驾驶执照
- 爱尔兰警署签发的带照片身份证
- 社会、社区和家庭事务部（Department of Social, Community and Family Affairs）签发的养老金/福利手册
- 您本人最近的银行对帐单原件。

我该如何投诉？

如果您在开立银行帐户时遇到问题，可采取下列几种措施：

第 1 步： 要求与经理或支行经理谈话。如果您对结果仍不满意，可向金融服务申诉专员（Financial Services Ombudsman）投诉。

第 2 步： 您可访问 www.financialombudsman.ie 与金融服务申诉专员联系。您还可以向申诉专员寄送信函，其地址为：3rd Floor, Lincoln Place, Dublin 2; 电话：1890 88 20 90; 电邮：enquiries@financialombudsman.ie。

公用事业

什么是公用事业？

公用事业是政府提供的诸如水、电、气等公共服务，通常您必须为此付费。

电力

爱尔兰的电力系统由谁负责？

爱尔兰共和国的电力服务由电力供应局（Electricity Supply Board, ESB）提供。ESB 由政府拥有和控制。

我如何才能收到我本人的电费帐单？

要收到您本人的电费帐单，您首先必须获知电表点参考号（Meter Point Reference Number, MPRN）。您可向您的房产经纪人、房东或建筑商询问该号码。随后您可以拨打 ESB 的电话 1850 372 757，获得新建连接客户服务。

我多久收到一次电费帐单？

电费帐单每两月签发一次，根据电表读数或估计用电量确定金额。

我必须在多长时间内支付帐单？

为确保电力持续供应，您必须在 14 天内支付电费帐单。

抄表指的是什么？

电表是安装在您家中的一台仪器，用于测量您使用的电量。为了计算您的帐单，抄表员将上门抄表。抄表员每年上门抄表四次。

估计用电量指的是什么？

抄表员每年上门抄表四次，而每年的帐单有六份。对于剩余的两次帐单，ESB 将根据以前的帐单，估计您使用的电量。

如何支付电费帐单？

您可以采用不同方式支付电费帐单。付费方式包括：

- 直接扣费（从您的银行帐户中直接扣除电费），参见：www.esb.ie/directdebit
- 在 www.billpay.ie（邮局提供的免费服务 - 请参阅第 34 页的“邮政服务”）在线支付或到邮局交费
- 在标有“PayPoint”的商店交费（只能用现金支付）
- 致电 1850 372 372（周一至周五早上 8 点 - 晚上 8 点）通过电话交费

如果抄表员上门时我不在家怎么办？

如果您不在家，可将准确的电表读数输入网站：

http://www.esb.ie/esbnetworks/domestic_customers/metering/submit_meter_reading.jsp 或致电 1850 337 777 提交读数（仅限爱尔兰境内）。

如何读表？

读电表与读汽车里程表相似。您还可从 http://www.esb.ie/esbnetworks/domestic_customers/metering/read_meter_reading.jsp 了解更多信息。

如果发生电力紧急事件（或断电），我该怎么做？

如果您的家中断电或发生紧急事件，可致电 1850 372 999，向客服人员报告。该服务每周七天全天 24 小时提供。

如何投诉？

第 1 步： 拨打 ESB 客户服务电话 1850 372 372，或发送电子邮件至 service@esb.ie。

第 2 步： 如果问题未得到解决，您可以寄函至：ESB Customer Supply, Complaints Facilitator, PO Box 6, Henry Street, Limerick; 或发送电子邮件至 complaintfacilitator@esb.ie。

第 3 步： 如果您对结果仍不满意，可联系能源管理委员会（Commission for Energy Regulation, 简称 CER），其地址为 CER, The Exchange, Belgard Square North, Tallaght, Dublin 24; 电话 (01) 4000 800; 电邮 info@cer.ie。

煤气

爱尔兰的煤气供应由谁负责？

煤气（管道和瓶装）的主要供应者为国营煤气公司（Bord Gáis），另一家公司 Fló gas 为没有安装煤气管道的居民提供煤气。

我如何收到我本人的煤气帐单？

为收到您本人的煤气帐单，您可以拨打专线电话 1850 632 632（英语）或 1850 633 633（俄语、波兰语和普通话）。

我多久收到一次煤气帐单？

煤气帐单每两月签发一次，根据气表读数或估计用量确定金额。

我必须在多长时间内支付帐单？

为确保煤气的持续供应，您必须在 14 天内支付煤气帐单。

抄表指的是什么？

煤气表是安装在您家中的一台仪器，用于测量您使用的煤气量。为了计算您的帐单，抄表员将上门抄表。抄表员每年上门抄表三次。

估计用气量指的是什么？

抄表员每年上门抄表三次，而每年的帐单有六份。对于剩余的三次帐单，煤气公司将根据以前的帐单，估计您使用的煤气量。

如何支付煤气帐单？

您可以采用不同方式支付煤气帐单。付费方式包括：

- 直接扣费（从您的银行帐户中直接扣除煤气费），参见 www.bordgais.ie
- 在 www.billpay.ie（邮局提供的免费服务）在线支付或到邮局交费
- 在标有“PayPoint”的商店交费（只能用现金支付）
- 拨打 1850 632 632（英语）或 1850 633 633（俄语、波兰语和普通话）通过电话交费。

如果抄表员上门时我不在家怎么办？

如果您不在家，可将准确的气表读数输入网站

http://www.bordgaisenergysupply.ie/htm/residential/3-existing_customer/your_bill/submit_meter_reading/index.htm?open=1#start_submit，或拨打电话：1850 427 732 提交读数。

如果我闻到煤气味，该怎么办？

如果您闻到煤气味，请立即致电 1850 20 50 60 报告。

下列网站载有英语、爱尔兰语、波兰语、俄语和汉语安全手册

<http://www.bordgais.ie/corporate/index.jsp?1nID=93&pID=96&nID=687>

如何投诉？

第 1 步：拨打煤气公司客户服务电话 1850 632 632，或发送电子邮件至 info@bordgais.ie。

第 2 步：如果问题未得到解决，您可以寄函至：The Customer Service Manager, Bord GÁis Energy Supply, PO Box 10943, Dublin 1。

第 3 步：如果您对结果仍不满意，可联系能源管理委员会（Commission for Energy Regulation，简称 CER），其地址为 CER, The Exchange, Belgard Square North, Tallaght, Dublin 24；电话 (01) 4000 800；电邮 info@cer.ie。

水费

目前，住宅中的管道自来水（供饮用、洗涤和卫生清洁之用）是免费的。

有计划按水表收取水费，但尚未设定时间。

关于家庭节水的诀窍，请访问：www.taptips.ie。该网站包含关于节水和“不要让水龙头一直开着，以免浪费”等有用信息。它同时还告诉您如何省电。

垃圾清理和回收

我是否要支付垃圾清理费？

是的，在爱尔兰，废弃物（或垃圾）的清理不是免费的。每户家庭必须支付垃圾清理费。

谁负责清理垃圾？

垃圾的清理由地方管理，因此各郡的收费各不相同。各郡的垃圾清理费有所差异。如需了解您所在地区的详细情况，请咨询郡议会，或访问网站 <http://www.epa.ie/whatwedo/resource/regional/>。

垃圾如何清理？

垃圾由郡议会或私人清理公司负责清理。服务提供者将给您一个带轮子的大垃圾桶，您可以把垃圾装在黑袋子里放入桶中，在有的地区，您将垃圾桶放在室外时应在桶身贴上您购买的标签。

您的垃圾于每周的特定一日清理，私人清理公司或郡议会会通知您具体的清理日期。您可在下列网站查阅服务提供者清单和登记地点：<http://www.enfo.ie/>。

垃圾回收情况如何？

在许多地区，还会向每个家庭分发一个绿色垃圾箱，用于放置可回收物品。这包含在您的垃圾箱费用中。您可以尽可能多地回收物品，从而节省垃圾清理费。

哪些物品可以回收？

可置于绿色垃圾箱的可回收物品取决于垃圾清理者，但一般包括：纸、玻璃、木头、硬纸板和一些塑料制品。您可在：

www.repak.ie。查阅关于物品回收的更多信息。

还有哪些其他回收方式？

您还可以将物品送至“回收银行”，那里摆放着用于盛放不同物品的容器，包括玻璃、硬纸板，有些地方还放有回收旧衣服

的容器。您可在 http://www.repak.ie/bring_banks.html 查找您当地的“回收银行”，附近的大超市里也可能有回收银行。

出行

在爱尔兰驾车

我想在爱尔兰自驾车，应怎么做？

如果您将要迁至爱尔兰或已在此生活，并且准备进口一辆轿车或其他车辆，那么在爱尔兰驾驶车辆之前，您必须做三件事：

- 缴纳车辆登记税（Vehicle Registration Tax，简称 VRT），获得免税的情况除外
- 投保车辆险
- 缴纳车辆税。

我可否使用现有的驾驶执照？

您可以凭 EU（欧盟）或 EEA（欧洲经济区）成员国签发的驾驶执照，换取爱尔兰正式驾驶执照。爱尔兰已与所有 EU/EEA 国家和其他一些国家（澳大利亚、日本、南非、韩国和瑞士）签订了相关协议。

如果我的驾驶执照并非由获认可国家签发，该怎么办？

如果您将在爱尔兰居留十二个月以上，但并非来自上述所列的国家/地区，倘若您希望在爱尔兰驾车，可申请驾照。

如何获得爱尔兰的驾驶执照？

首先您必须在爱尔兰通过驾驶员理论考试，申请驾驶学习许可，并完成驾驶考试。如果您通过驾驶考试，将获得一本在爱尔兰使用的正式驾驶执照。

持临时驾照能否独自驾车？

不行，您必须由一位持有正式驾照至少两年的人士陪同。

什么是 NCT 检查？

如果您要在爱尔兰驾车，且您的车辆使用年限超过四年，则必须接受全国车检（National Car Test，简称 NCT）。爱尔兰各地共有 43 个车检中心，您可以访问 <http://www.ncts.ie>。了解详情。

公共交通

爱尔兰的公共交通由谁经营管理？

爱尔兰的公共交通由 CIE 集团经营管理。CIE 负责公共巴士、城际巴士和火车系统的运营。

还有一些私营公司也从事公共交通营运，尤其在都柏林地区。

对于都柏林巴士公司 (Dublin Bus), 我需要了解什么?

都柏林巴士公司负责都柏林和北威克洛 (North Wicklow) 地区的巴士营运。这些地区有多条巴士路线。您可在 www.dublinbus.ie 或都柏林巴士公司的办事处 (59, Upper O'Connell Street, 电话 01 873 4222) 了解巴士时刻表。营业时间为:

周一上午 8:30 - 下午 5:30

周二至周五上午 9:00 - 下午 5:30

周六上午 9:00 - 下午 1:00

票价多少?

巴士票价取决于目的地的远近, 以及您是预付费还是用现金支付车费。如果您在车上购票, 您必须准备好零钱 (如果您多付了车费, 将收到一张回执单, 您可以带上此单, 到位于 O'Connell 街的都柏林巴士公司办事处退款)。

儿童 (16 岁以下) 票价为 60c 到 95c。成人票价为 €1.05 到 €4.30。

是否可将巴士时刻表发送到我的手机上?

可以, 如果您知道您要乘坐都柏林巴士公司的哪条巴士线路, 可写短信 "Bus + 路线号", 发送至 53503。短信收费 30c。

如何乘坐巴士去其他城市?

Bus Éireann 负责管理在都柏林以外地区运营的巴士, 以及在爱尔兰其他城市市内和城市之间运营的巴士。您可以在网站 <http://www.buseireann.ie/site/> 上购票, 也可到离您最近的城镇的巴士车站购票。

如何乘坐火车去其他城市?

Iarnród Éireann 负责爱尔兰火车的营运。爱尔兰有多条火车线路。您可以在网站 <http://www.irishrail.ie/home/> 上购票, 也可到当地火车站购票。

电信

什么是电信?

电信是与远方人士沟通的不同方式。电视、网络和电话就是电信的最佳例子。

电视

爱尔兰有多少个电视频道?

爱尔兰有三个部分公共化的电视频道: RTE One、RTE two (也称 Network 2) 和 TG4 (主要播放爱尔兰语节目)。此外还有两个爱尔兰语频道 TV3 和 Channel 6。

收看这些频道是否需要付费?

即使不收看公共电视频道, 每个拥有电视的家庭每年都必须支付一笔许可费。

如何获得电视许可证?

目前的许可费为每年 €160。您可到邮局购买、登录: <https://www.tvlicence.ie/homepage.aspx> 在线购买或致电 1890 228 528 购买。

如果我未支付电视许可费, 将会怎样?

许可证检查员将上门检查许可证, 如果发现没有, 将处以罚款及/或监禁。

如何收看其他电视频道?

爱尔兰的许多居民还付费收看有线或卫星频道, 这些频道由不同提供者提供。

- SKY;
- NTL/Chorus (UPC)。

您可从下列网站了解详情: www.sky.com/Ireland 或 www.upc.ie。

电话

爱尔兰的国际电话区号是什么?

爱尔兰的国际电话区号是 00353。也就是说, 如果您在国外, 要拨打爱尔兰电话号码, 您必须在电话号码前加拨 00353, 方可接通爱尔兰电话。

如何查找爱尔兰国内区号?

爱尔兰的每个地区都有不同的区号。如果用固定电话拨号, 只有在拨打外地电话时, 才需要拨区号。如果用手机拨号, 则必须拨打包括区号在内的完整电话号码。电话簿中一般印有区号, 每年向注册家庭用户免费发放一次。您还可在

<http://www.eircomphonebook.ie> 查阅完整的区号列表, 或在 <http://goldenpages.ie> 查找公司或服务机构信息。

如何申请安装固定电话?

要安装固定电话, 需与提供固定电话服务的公司联系。与开立银行帐户一样, 您必须出示地址和身份证明。您可访问: www.askcomreg.ie/home_phone/Telephone_Ireland.LE.asp 了解更多信息, 包括不同公司之间的比较。

紧急服务电话

紧急电话 (免费): 999/112

拨打紧急电话后, 将接通话务员, 话务员会问您是否需要警察、救护车或消防服务。

话务员协助服务 (免费): 10

您可以利用这项服务, 咨询关于电话号码或如何往其他地方打电话的详细信息。

查号: 11811 或 11850

您可以利用查号服务, 查询个人或公司的电话号码。这并非一项免费服务, 用手机拨打收费很贵。

移动电话

爱尔兰有哪些移动电话公司?

爱尔兰主要有四家移动电话公司:

- O2 - 086 (www.O2.ie);
- Meteor - 085 (www.meteor.ie);
- Vodafone - 087 (www.vodafone.ie);
- 3 Mobile - 083 (www.3mobile.ie).

四家公司都提供不同的套餐, 您可以根据自己的话费金额和用机计划选择“充值”或“按月付费”方式。

我可否更换电话公司电话号码保持不变？

您可以更换电话公司，并保留原有电话号码。如果您要这样做，应向新公司询问该如何处理。

如何选择电话公司？

您可以访问：

http://www.askcomreg.ie/mobile/Mobile_phones_Ireland.LE.asp 比较移动电话公司，并了解更多信息。

“充值付费”是什么意思？

“充值付费”电话是一种预付费电话。也就是说，您不会收到任何帐单，但您要购买充值卡为电话充值，电话上有余额时可拨打电话。

它比“按月付费”更易于管理，因为您花费的金额不会超过您的充值余额。

“按月付费”是什么意思？

按月付费电话是一种帐单电话。您将收到帐单，并为您每月所打的所有电话付费。

公用电话

爱尔兰是否有公用电话？

爱尔兰有公用电话，但由于手机使用的日益广泛，公用电话的数量不断减少。一些公用电话是投币式，其他电话使用电话卡，称为“callcard”。电话卡可在商店、邮局和报摊购买。

我是否可拨打对方付费电话？

您可用任何电话拨打国际对方付费电话。国际话务服务号码为114。这项服务收费很高，要在对方接受通话的情况下，才能接通电话。

互联网

我该如何上网？

与电话公司一样，爱尔兰有多家网络公司，您可以利用它们的服务在家中上网，此外爱尔兰各地的大城镇中也有许多网吧。

上网费用是多少？

上网费用和类型取决于服务提供商。您可以访问：

http://www.askcomreg.ie/internet/Internet_Ireland.LE.asp，比较各家公司，并了解更多信息。

投诉

如何投诉电话、手机或网络公司？

要对电信公司或邮政服务提出投诉，您可以联络管辖该地区的通讯监管委员会（Commission for Communication Regulation，简称 COMREG）。

委员会的联络电话是 1890 22 9668。

邮政服务

谁负责爱尔兰的邮政服务？

爱尔兰邮政服务的主要提供者为国营 An Post（邮局的爱尔兰语说法）。

邮局的营业时间是什么时候？

邮局的营业时间一般为上午 9:00 – 下午 5:00（周一至周五），有些邮局周六营业半天（取决于邮局）。您可以在 <http://locator.anpost.ie/> 查找当地邮局。

通常在普通商店也能买到邮票和明信片。

邮件多久投递一次？

从周一至周五，邮局每天向办公楼和住宅投递一次邮件。周末邮局不投递邮件，但会到邮政信箱取件。

如何查询邮费？

邮寄信函、包裹或包装物的费用视寄件速度和目的地而定。

所有邮局都有宣传手册提供，上面列有邮寄信函、包裹或包装物的详细费用，费用取决于邮寄目的地和邮寄速度。您还可以在 www.anpost.ie 上查询邮费。

如何查找邮政信箱？

每个城镇都有邮政信箱。它们通常设于当地邮局前面或附近。邮政信箱是绿色的。

如何得知邮局何时从邮政信箱取件？

从邮政信箱取件的时间写在邮箱正面。如果没有，请咨询邮局所在的当地邮局。

购物

爱尔兰的商店何时营业？

爱尔兰的购物时间一般为：

周一至周三：	上午 9:00 – 下午 6:00
周四：	上午 9:00 – 下午 9:00
周六：	上午 9:00 – 下午 6:00
周日：	中午 12:00 – 下午 6:00

许多商店每天 24 小时营业，尤其是市区的超市。

在哪里可找到商店？

在城市和大城镇，商店一般位于城区中心的主干道和离主干道不远的街道上。此外还有购物中心，内设许多不同类型的商店；另外还有百货商场，里面的不同区域销售不同的产品。

食品店有哪些主要类型？

食品店主要有四种类型：

- 超市——出售多种不同食品的大型商店。
- 便利店——规模较小的商店，也称“社区店”或“角落店”。这种商店一般营业至深夜，价格通常比超市要贵。
- 专卖店——这种商店专门销售某个国家生产的食品或特别制作的肉类（如犹太食品和清真食品）。
- 单一食品店——这种商店只销售一种食品，例如只销售面包和蛋糕的面包店，或只销售水果和蔬菜的蔬菜水果店。

还有哪些信息可能有用？

食品安全局（Food Safety Authority, 简称 FSA）已编撰了《安全食品手册》（Safe Food to Go），告诉人们如何安全地烹制和储存食品。该手册已被翻译成不同语言，可在 <http://www.fsai.ie/publications/index.asp#leaflets> 查阅。

全国消费者协会（National Consumer Agency）提供了关于如何对所购物品提出投诉的信息。其联络地址为：4, Harcourt Road, Dublin；电话：1890 432 432；网址：www.consumerconnect.ie。

编制预算和管理帐单

什么是家庭预算？

预算是您对预期收入和支出编制的计划。家庭预算包括帐单支出、房租、食品、教科书等。

为何要编制预算？

预算可帮助您列明帐单费用和管理资金，使您不会为无法支付的大额帐单所困扰。

如何编制预算？

编制预算的方式有多种。一种简单易行的办法是向爱尔兰资金顾问和预算服务处（Money Advice and Budgeting Service, 简称 MABS）索要一本每周支出登记簿。它的网站是 www.mabs.ie，网站上有许多关于编制预算的有用资料。

排列优先顺序是什么意思？

就编制预算而言，排列优先顺序即指确定哪个项目最为重要。举例而言，在购买汽车或大电视等大件之前，应先付清房租、电费、煤气费、食品费、教科书费、服装费和电视许可证费。

如果我在处理帐单方面需要帮助，该怎么办？

如果您在处理帐单方面需要帮助，MABS 可帮助您清理资金和帐单。您可以拨打电话 1890 28 34 38，或访问它的网站 www.mabs.ie。

金融监管局的网站 www.itsyourmoney.ie 也是一个有用的网站。该网站还含有许多关于编制预算和列明帐单开支的信息。您可以拨打他们的电话 1890 77 77 77。

邮局（An Post, 参见上文的“邮政服务”）提供的帐单支付服务（Billpay）可帮助您列明许多家庭帐单开支，包括：电话费、电费、煤气费、电视许可证费和地方政府供应房房租。您可以咨询当地邮局，或访问 www.billpay.ie。

我该怎样削减帐单开支？

要降低公用事业费开支（参见上文的“公用事业”），一个简单的方法是减少用电量或煤气用量。您可以访问 www.sei.ie，了解这方面的信息。



基本概况

全球儿童和青少年有权享有联合国《儿童权利公约》（United Nations Convention on the Rights of the Child）所规定的权利，爱尔兰亦批准了这一公约。

爱尔兰的儿童拥有涉及其生活许多方面的权利，包括就业、允许结婚年龄和承诺年龄。

此外还大量关于处罚和未成年人司法的规定。

爱尔兰禁止家庭虐待，家庭暴力的受害者（女性和男性）可向许多机构求助。

在爱尔兰，就业权利受到严格保护，禁止任何理由的歧视。

儿童权利

什么是联合国《儿童权利公约》（UN Convention on the Rights of the Child）？

联合国《儿童权利公约》（UNCRC）是一个国际人权条约，赋予所有儿童和青少年范围广泛的各种权利。

爱尔兰于 1992 年批准了 UNCRC。

爱尔兰批准该公约后，即成为它的“签约国”，正式承诺保护公约中规定的儿童权利。

该公约赋予儿童和青少年 40 多项实体权利。这些权利包括：

- 享受特殊保护和援助的权利。
- 获得教育和医疗服务的权利。
- 充分发展个性、能力和才能的权利。
- 在幸福、温暖和理解的环境中成长的权利。
- 以适当和积极的方式，了解和参与促进其权利的实现。
- 公约规定的所有权利无歧视性地适用于所有儿童和青少年。

爱尔兰法定成年年龄是多少岁？

在爱尔兰，任何未满 18 岁的人士被认定为未成年人。法定成年年龄（未成年人成为成年人的年龄）为 18 岁。

在爱尔兰工作的法定年龄是多少岁？

爱尔兰于 1996 年颁布的《青少年（就业）保护法》（Protection of Young Persons (Employment) Act）对青少年的工作时间作了规定。该法规定了最长工作时间和休息时间，并且不允许 18 岁以下的未成年人工作至深夜。

该法将 16 岁以下人士界定为儿童，将 16 岁和 17 岁的人士界定为青少年。

16 岁以下儿童可工作多长时间？

16 岁以下儿童不得从事全职工作。14 和 15 岁的儿童只可：

- 在学校假期期间从事轻松工作，在这段时间内，他们必须至少有 21 天休息日。
- 参加经批准的实习或教育活动。
- 从事电影、文化、广告工作或体育运动。

青少年可否通宵工作？

不行，只允许青少年（16 岁和 17 岁）在上午 6 点至晚上 10 点之间工作。

16 岁以下儿童最长可工作多少小时？

年龄	14 岁	15 岁
学期期间	0	8 小时
假期	35 小时	35 小时
实习	40 小时	40 小时

16 岁以下儿童可获得多少休息时间？

30 分钟	工作 4 小时之后
每日	连续休息 14 小时
每周	休息两天，尽量安排连休

对 16 和 17 岁青少年的工作时间、休假时间和休息时间有何规定？

每日最长工作时间	8 小时
每周最长工作时间	40 小时
半小时休息时间	工作 4 个半小时之后
每日休息时间	连续 12 小时
每周休息时间	连休 2 天

青少年的最低时薪是多少？

18 岁以下青少年的最低时薪是 €6.06。

什么是承诺年龄？

承诺年龄是人们可发生性关系的年龄。

女性 - 男性	女性 - 女性	男性 - 男性
17	18	18

爱尔兰的法定结婚年龄是多少岁？

爱尔兰的法定结婚年龄为 18 岁。18 岁以下人士的婚姻在爱尔兰不受认可。无需征得父母同意。

体罚

我的子女在学校是否会受到体罚？

不会，教育制度禁止体罚。

不允许（禁止）下列形式的处罚：

- 任何形式的肢体暴力
- 不让儿童进食或饮水
- 残酷或有辱人格的处罚

体罚

我能否对子女施以体罚？

尽管并无明令禁止对子女进行体罚的法律，但将掌掴作为一种惩罚方式日益不为人们所接受，现在支持这种做法的家长越来越少。如果过多采用体罚，家长可能受到起诉。

可采用哪些积极的替代方法？

建议对儿童采用“隔离”（time outs）和奖励表等积极的替代方法。

如需了解子女教养之道的更多信息，请访问：www.ispcc.ie 或 www.barnardos.ie。

青少年司法

哪部法律涉及儿童和青少年司法方面的内容？

2001 年颁布的《儿童法》（Children Act）含有处置违法儿童的法律，2006 年颁布的《刑事审判法》（Criminal Justice Act）对该法作了修订。

在爱尔兰，承担刑事责任的年龄是多少岁？

承担刑事责任的年龄为 12 岁。也就是说，不能对未满 12 岁的儿童提出刑事指控。但有例外，可对 10 岁或 11 岁的儿童提出谋杀、过失杀人、强奸或严重性侵犯的指控。

未满 12 岁的儿童违法如何处理？

尽管未满 12 岁的儿童不会受到刑事指控或被判有罪，但爱尔兰警署（Gardai）会将据信已犯罪的儿童交给其父母或监护人。若无法做到这一点，警署会将儿童交给其居住地区的 HSE（医疗服务管理署）。

何处可了解到关于青少年司法的更多信息？

<0{>如需了解青少年司法领域的更多信息，请与爱尔兰青少年司法服务处（Irish Youth Justice Service）联系，电话 (01) 476 8673，电邮 iyjs@justice.ie。您还可以访问他们的网站 www.iyjs.ie。

家庭信息

家庭虐待

什么是家庭虐待？

家庭虐待指使用肢体或情感暴力，或威胁使用肢体暴力，包括成年人亲密关系中的性暴力。它还涉及：

- 情感虐待
- 破坏财产
- 断绝与朋友、家庭和其他潜在支持渠道的联系
- 威胁他人，包括儿童
- 盯梢
- 控制金钱、个人物品、食品、出行和电话。

如果遭受家庭虐待，我该如何求助？

您可以翻阅当地电话簿或社区服务名录，查找离您最近的庇护所和咨询服务机构。

此外还有对家庭暴力受害者提供援助的帮助热线和机构的名单。

发生紧急事件时该怎么办？

若发生紧急事件，应向当地警察局求助，或拨打电话 999 或 112（用手机拨打）。

免费法律援助

我在爱尔兰可否获得免费法律援助？

爱尔兰的免费法律顾问中心（Free Legal Advice Centre，简称 FLAC）可提供免费法律援助，它设有信息和转介热线，人们可拨打热线，获得其需要的法律指导。

该办事处接听求助电话的时间为周一至周五的上午 9:30 - 下午 1:00 和下午 2:00 - 5:00，电话号码是 1890 350 250。

是否所有人都有资格获得免费法律援助？

法律援助委员会（Legal Aid Board）也可提供法律援助。免费法律援助的提供取决于：

案情调查（即您的案件和情况必须足够严重）

经济情况调查（即调查您的收入情况）

如何获得更多信息？

您可拨打电话 1890 615 200 或访问 www.legalaidboard.ie，了解关于法律援助委员会的更多信息。

就业权利

我在爱尔兰受雇时，拥有哪些权利？

来自 EU/EEA（欧盟/欧洲经济区）和瑞士或持有完全有效的工作许可证的劳动者，享有与爱尔兰本国居民完全相同的就业权利。

什么是歧视？

1998 和 2004 年颁布的《平等就业法》（Employment Equality Acts）禁止以年龄、性别、婚姻状况、家庭状况、种族、宗教、性取向、残疾和“流浪社区”（Traveller Community）成员身份为由，对雇员予以歧视。

所禁止的歧视指：

- 直接或间接歧视
- 在就业、就业条件、晋升、培训和职位分类方面的歧视。

父母假

什么是父母假？

已至少连续工作一年，且成为子女父母（亲生或收养）的人士总计可获得 14 周的无薪休假（每个子女），以便照顾 8 岁以下的子女。若子女身有残疾，该假可休至子女年满 16 岁为止。

我在休父母假期间是否可领薪水？

您无权获得雇主支付的薪资、社会福利金或生育/收养福利金。休父母假不会影响其他就业权利。

我何时应告诉雇主我要休父母假？

应至少提前六周通知雇主。最好尽量广泛地发出通知。

父亲假

爱尔兰法律未规定父亲假。一些父亲在子女出生后可获得休假，但这取决于他们的雇主。如果父亲愿意，在子女出生后或 8 岁之前，他们可休父母假。

产假

什么是产假？

产假是怀孕妇女临产之前和分娩之后可享受的休假时间。

产假时间有多长？

无论为雇主工作了多长时间，也无论每周的工作小时是多少，怀孕雇员均有权享受至少 26 周的产假。

雇员有权额外获得 4 周的无薪产假。

我何时可休产假？

您在预产期当周周末之前至少两周和生产之后至少四周必须休假。

我在休产假期间是否仍可领到薪水？

雇主并无义务为休产假的雇员支付薪水，但雇员可能有资格获得生育津贴（Maternity Benefit），这要视其已在爱尔兰工作的时间长短而定。

我如何告诉雇主我要休产假？

雇员应通知雇主并提交医疗证明，确认其怀孕和预产期。该通知必须以书面形式在产假开始前至少四周提交。

我的工作怎么办？

当产假结束时，雇员有权回到相同的工作条件中：

- 相同雇主
- 从事与休产假之前相同的工作
- 同等条件和合同。

有用联络信息

如需深入了解儿童权利，下列机构可提供十分有用的信息。

儿童事务投诉专员 (Ombudsman for Children)

地址: Millennium House
Millennium House
52-56, Great Strand St.
Dublin 1
电话: 1890 654 654
电邮: oco@oco.ie
网址: www.oco.ie

儿童权利联盟 (Children's Rights Alliance)

地址: 4, Upper Mount St.
Dublin 2
电话: (01) 662 9400
电邮: info@childrensrights.ie
网址: www@childrensrights.ie

儿童和青少年事务部长办公室 (Office of the Minister for Children and Youth Affairs)

地址: Hawkins House
Dublin 2
电话: (01) 635 4000
电邮: omc@health.gov.ie
网址: www.omc.gov.ie

下列机构可提供关于家庭问题的有用信息和帮助

妇女援助会 (Women's Aid)

地址: Everton House
47, Old Cabra Road
Dublin 7
电话: 1800 341 900
电邮: helpline@womensaid.ie
网址: www.womensaid.ie

MOVE Ireland (为终止男性暴力行为提供帮助的组织)

地址: Carmichael Centre
North Brunswick St.
Dublin 7
电话: (01) 872 4357
电邮: moveireland@eircom.net
网址: www.moveireland.ie

MOVE 国内办事处

MOVE Athlone (阿斯隆)	电话: (045) 521220
MOVE Castlebar (卡斯特勒哈)	电话: (094) 9021511
MOVE Cork (科克)	电话: (086) 0691834
MOVE Dublin (都柏林)	电话: (01) 8724357
MOVE Galway (高威)	电话: (091) 536400
MOVE Kildare (基尔代尔)	电话: (090) 6472174
MOVE Limerick (利默里克)	电话: (065) 6848689
MOVE Nth Tipperary (北蒂珀雷斯)	电话: (067) 31800
MOVE Wexford (韦克斯福德)	电话: (053) 4207
MOVE Wicklow (威克洛)	电话: (086) 8217253

Donegal 家庭暴力服务处 (Donegal Domestic Violence Service)

电话 zaufania: (074) 26267

免费法律援助中心 (Free Legal Aid Centre)

地址: 13, Lower Dorset St.
Dublin 1
电话: 1890 350 250
网址: www.flac.ie

法律援助委员会 (Legal Aid Board)

地址: Quay St
Cahirciveen
Co. Kerry
电话: 1890 615 200
电邮: info@legalaidboard.ie
网址: www.legalaidboard.ie

法律援助委员会 (都柏林)

地址: 47, Upper Mount St
Dublin 2
电话: (01) 644 1900

下列机构可提供关于就业权利的详细信息。

企业、贸易和就业部 (Department of Enterprise, Trade and Employment)

地址: 23, Kildare St
Dublin 2
电话: 1890 220 222
电邮: info@entemp.ie
网址: www.entemp.ie

关于 EEA/EU (欧洲经济区/欧盟) 和外国劳工的信息
<http://www.entemp.ie/sitemap/internationalworkers.htm>

爱尔兰移民权利中心 (Migrant Rights Centre Ireland)

地址: 55, Parnell Square West
Dublin 1
电话: (01) 889 7570
电邮: info@mrci.ie
网址: www.mrci.ie

移民权利中心出版了一本名为《了解您的权利》(Know your rights) 的手册。该手册已翻译成六种语言，可在该中心网站下载或通过电话订购。

市民信息委员会 (Citizen's Information Board)

地址: Ground Floor
Georges Quay House
43, Townsend Street
Dublin 2
电话: (01) 605 9000
网址: www.citizensinformation.ie

以下网站有专门介绍就业权利的信息: :
<http://www.citizensinformation.ie/categories/employment>

全国就业权利管理局 (National Employment Rights Authority)

电话: 1890 80 80 90
电邮: info@employmentrights.ie
网址: www.employmentrights.ie

关键词

全科医生 (General Practitioner)

保健护士 (Health Nurse)

医院 (Hospital)

保健中心 (Health Centre)

医疗卡 (Medical Cards)

基本概况

医疗服务管理署 (Health Service Executive, 简称 HSE) 负责向爱尔兰居民提供医疗服务。

所有人都享有爱尔兰的医疗服务, 但并非人人都有权享受免费或公共医疗服务。

这取决于您的“居民身份”和“经济状况”。

在爱尔兰居住至少一年的人士被认定为“普通居民”, 并被划分为下列两种类型中的一种:

- 持有医疗卡 (medical card) 的人士
- 无医疗卡的人士。

紧急求救电话为 999 或 112 (用手机拨打)。



您可以用固定电话和手机拨打 999, 但即使您的手机键盘上锁, 仍可拨打 112。

医疗服务

谁有资格享受爱尔兰的医疗服务?

如果您是爱尔兰的“普通居民”, 即有权享受各项免费或政府补贴的医疗服务。

“普通居民”是什么意思?

“普通居民”指已在爱尔兰居住一年, 并计划继续在爱尔兰居住的人士。

如果我在爱尔兰居住不满一年, 是否可享受医疗服务?

在爱尔兰居住不满一年的人士若想获得享受医疗服务的资格, 必须向医疗服务管理署证明, 自己准备在爱尔兰至少居住一年。上述人士的受抚养家属也必须与医疗服务管理署联系, 以确认他们的资格。

如果我生病了, 可以直接上医院吗?

不, 只有在生急病时, 才应直接上医院。如果情况不严重, 您应先找 GP (全科医生) 看病。

全科医生 (GENERAL PRACTITIONER)

什么是全科医生?

全科医生 (GP) 是爱尔兰医生的官方称谓, 他们在自己的诊疗室或患者家中提供服务。

什么是家庭医生?

家庭医生是全科医生的另一种称谓。

找全科医生看病是免费的吗?

不是, 除非您持有医疗卡 (Medical Card) 或全科医生就诊卡 (GP Visit Card), 否则找全科医生看病就不是免费的。

医疗卡持有人 (MEDICAL CARD HOLDERS)

什么是医疗卡?

医疗卡是医疗服务管理署 (Health Service Executive, 简称 HSE) 发放的一张卡片, 持卡人凭卡可免费享受某些医疗服务。

谁有资格申领医疗卡?

申请医疗卡者应接受经济状况调查——并非所有人都有资格获得医疗卡。

政治避难者和难民在避难期间可获得医疗卡。

一旦政治避难者获得居留权, 他们仍有资格持有医疗卡, 除非他们的收入水平过高。

就外籍劳工而言, 只要他们的收入未超过医疗卡收入水平, 并可证明他们将成为在爱尔兰居住 12 个月的普通居民, 就有资格获得医疗卡。

我是否有资格获得医疗卡?

要判断您是否有资格, 一种简单的方法是使用 www.medicalcard.ie 上的计算器, 或咨询您当地的保健中心。

如果您年满 70 岁, 且为爱尔兰的普通居民, 则可自动获得医疗卡, 无需接受经济状况调查。

如果您具备资格, 您的子女 (未满 16 岁) 也将受保。

如何申请医疗卡?

从当地保健中心或社区保健办公室索取一张 MC1 表和参与服务的医生名单。

您也可从:

http://www.hse.ie/eng/Find_a_Service/entitlements/Medical_Cards/Forms_and_Guidelines.html 下载表格。

持有医疗卡可享受哪些服务?

- 全科医生服务
- 处方药
- 牙科服务
- 眼科服务
- 耳科服务
- 孕产妇和婴儿护理服务

全科医生就诊卡 (GP VISIT CARD)

什么是全科医生就诊卡?

全科医生就诊卡的发放对象是不具备申领医疗卡资格, 但符合收入标准的人士。

如何申请全科医生就诊卡?

全科医生就诊卡的申请表与医疗卡的申请表相同。

非医疗卡持有人 (NON-MEDICAL CARD HOLDERS)

如果我没有医疗卡, 还可享受免费医疗服务吗?

如果您不具备申领医疗卡的资格, 但为“普通居民”, 则有权享受免费公共医疗服务, 但必须支付住院和医院门诊费用。

您还须支付全科医生门诊费。

还可享受哪些其他服务？

无论是否持有医疗卡，所有人士均可享受部分医疗服务：

- 无论是否持有医疗卡，身患某些疾病的人士均有资格获得免费处方药
- 所有儿童均可享受儿童保健服务
- 健康促进计划的对象为全体居民。

什么是药物支付计划（drugs payment scheme）？

根据该计划，个人或家庭每月购买经核准的处方药时，所支付药费不会超过 €90。

该计划适用于没有医疗卡，正常情况下须支付全部药费的人士。

医院护理

我能否享受免费医院护理服务？

每位在爱尔兰生活的人士都有权享受公立医院病床的免费医院护理服务。但您可能需要支付某些医院费用，如住院费/门诊费（见下页）。您还有权享受免费门诊服务。

有哪些不同类型的医院？

爱尔兰目前有三种不同类型的医院：

- 医疗服务管理署医院
- 民办公立医院
- 私立医院

从广义范围来看，医疗管理署医院和民办公立医院均属于公立医院。

爱尔兰的医院提供哪些服务？

爱尔兰的医院为患病及/或受伤的患者提供诊断、治疗或护理服务。

我可否不去看全科医生而直接上医院？

除非发生急诊，否则您应先去全科医生处就诊。一般情况下，要获得公立医院服务，必须由全科医生提出转诊（但事故和急诊除外）。

大多数公立和私立医院设有事故和急诊部。您可以不经过全科医生介绍转诊即获得急诊服务，但须为此支付一笔费用。

医院收费

我要向医院支付哪些费用？

每位爱尔兰“普通居民”均有权免费享受医院护理服务。但可能需要缴纳一些费用。

住院费： 66 欧元/天
 门诊费： 66 欧元/天
 急诊、事故费： 66 欧元/天

注：每年最多收取 10 天费用。

哪些人不必支付医院费用？

医疗卡持有人、孕妇、婴儿（出生六周以内）或患有慢性病的儿童不必支付这些费用。由全科医生转诊而来的患者不必支付门诊服务费。

私立医院的收费如何？

根据医院类型和所在地点，私立医院的收费有所不同。

2008 年的费用为：

	私立	半私立	日间护理
地区：	758 欧元	594 欧元	546 欧元
郡：	506 欧元	407 欧元	362 欧元
区：	217 欧元	185 欧元	161 欧元

如何了解当地医院详情？

爱尔兰有 51 家公立医院。下列网站提供完整的医院名录：
www.hse.ie/portal/eng/Find_a_Service/Hospitals/

家庭人口计划

我在何处可获得关于家庭人口计划的建议？

医疗服务管理署（Health Service Executive，简称HSE）必须提供完整和公正的家庭人口计划服务。

全科医生、医院和志愿组织通常会提供家庭人口计划服务，包括信息、建议和避孕药的处方。

我能否在爱尔兰治疗不育症？

通常只由私立专科医院提供不育症治疗服务。

一些志愿组织和您的全科医生可提供怀孕辅导服务。

如果我意外怀孕，该怎么办？

随着意外怀孕的案例不断增加，爱尔兰于 2001 年设立了“危机怀孕组织”（Crisis Pregnancy Agency），该组织提供关于意外怀孕的建议和信息。

我可否在爱尔兰堕胎？

在爱尔兰，堕胎是非法的，但也有例外，主要是在怀孕会危及母亲生命之时。（但到另一个国家堕胎是合法的）。

孕产妇和婴儿护理服务

孕产妇服务

我怀孕时可享受哪些服务？

如果您已怀孕，则有权享受您选择的全科医生和医院产科医生提供的服务。您无需持有医疗卡即可获得此项服务。

孕产妇服务包括哪些内容？

在婴儿出生之前，全科医生及/或医院产科医生至少将提供七次检查服务。产后将提供两次检查，一次是婴儿出生两周后对婴儿的检查，另一次是六周后对母亲和婴儿的检查。

我是否要为孕产妇服务付费？

在怀孕期间，您享受免费住院/门诊，不必支付任何医院费用。

婴儿服务

我的孩子能否享受免费医疗服务？

您的孩子能否享受免费医疗服务，取决于您是否持有医疗卡，但第 58 页描述的服务除外。

我的孩子可享受哪些服务？

您的孩子如果在医院出生，通常要接受代谢异常筛查。这项检查无需征得父母同意。

我的孩子是否将注射疫苗？

建议您的孩子在出生时（或在出生后一个月内）接种卡介苗（BCG Vaccine）。卡介苗可预防TB（结核病）。产科医院或HSE（医疗服务管理署）诊所的医生将给您的孩子注射疫苗。

他们何时要再次注射疫苗？

您的孩子出生后的前 12 至 15 个月内要注射其他疫苗。这些疫苗由您的全科医生免费提供，您将收到HSE（医疗服务管理署）的一封信函，通知您何时接受疫苗注射，该信函将寄到您的孩子出生时您登记的地址。

- Q您的孩子 2、4 和 6 个月大时，将注射“五合一”疫苗，这种疫苗可预防五种疾病：白喉、破伤风、百日咳、Hib（B 型流感嗜血杆菌）和小儿麻痹症。他们还将注射 C 型脑膜炎疫苗。
- 您的孩子 12 至 15 个月大时，将注射另一种名为“MMR”的疫苗。这种疫苗可预防另外三种疾病（麻疹、腮腺炎和风疹）。他们同时还将注射 B 型流感嗜血杆菌增强剂。

为什么我的孩子要注射疫苗？

您的孩子之所以需要注射疫苗，原因在于儿童的抵抗力弱于成人，每种病都可能致其死亡。

我的学龄子女将注射哪些疫苗？

大多数儿童在新生儿和婴儿时期已注射疫苗，但学龄儿童还可免费注射其他疫苗。

- 您的子女年满 4 或 5 岁时，将在小学注射“四合一”增强剂（预防白喉、破伤风、百日咳、Hib（B 型流感嗜血杆菌）和小儿麻痹症）和第二次 MMR（麻疹、腮腺炎和风疹）。如果您的子女错过了在学校注射的疫苗，则 HSE（医疗服务管理署）将安排您的孩子到诊所接受注射，或让您带孩子到全科医生处接受注射。
- 当您的孩子上五年级或六年级时，HSE 医生将向尚未注射卡介苗和第二次 MMR 的孩子注射上述疫苗。这尤其适用于在其他国家出生的儿童。
- 当您的孩子年满 11 至 14 岁时，他们将在学校注射另一剂破伤风疫苗和低剂量白喉疫苗。这是一项新计划。

出生证明（BIRTH CERTIFICATES）

我的孩子需要哪种出生证明？

出生证明有两种形式 — 简短证明和完整证明。简短出生证明用于儿童入学等用途。完整出生证明用于法律和其他用途。

出生证明的费用是多少？

开具完整出生证明的费用为 €10，由民事登记办公室（Civil Registration Office）出具。

儿童保健和学校保健服务

我的孩子能否享受任何其他保健服务？

一般而言，子女的资格与父母相同。也就是说，如果父母可享受免费服务，子女同样可以。

不过，儿童还可享受某些免费服务，如学校保健服务、婴儿服务、接种和免疫服务。

学校保健服务

我的孩子在学校可享受哪些保健服务？

医疗服务管理署（Health Service Executive）为就读于公立小学校的儿童提供学校筛查计划和学校免疫计划。

谁负责实施学校保健服务？

学校健康筛查由公共卫生护理人员 and 地区保健医师实施。

筛查在哪里进行？

筛查在学校进行，届时将通知父母，如果愿意，他们可在子女接受筛查时到场。

筛查如何进行？

将对儿童的听力和视力进行检查，如果父母要求，或公共卫生护理人员或地区保健医师认为有必要，可进行体检。

如果发现任何问题，会怎样处理？

在健康筛查中发现的任何问题可得到免费治疗，前提是儿童作为公立医院患者到医院门诊部就诊。

作为公立医院患者，儿童在首次转诊之后需要的任何后续治疗均是免费的。

儿童成长

儿童成长是什么意思？

儿童从新生儿 - 幼童 - 儿童 - 青少年 - 成人的成长历程通常是按照一种预期的模式进行的。

有时这一成长模式发生延缓。延缓程度有轻重之别。

如果我对子女的成长感到担忧，该怎么办？

如果您对子女的成长有任何担忧，可以与您的全科医生或保健护士讨论。

监护

大多数父母有时不得不开子女，时间有时较长，如上班，有时较短，如参加社交活动。

照看子女可能颇为困难，有时费用高昂。

儿童要依赖成人保护他们，父母有责任确保子女身心愉快和得到良好照顾。

爱尔兰并未规定可将儿童独自留在家中的法定年龄，这取决于儿童是否足够成熟。儿童成熟的年龄各不相同，下文介绍了判断何时可将儿童独自留在家中的大致原则。

我可否将婴儿独自留在家中？

绝对不能将婴儿独自留在家中，即便只是几分钟也不行。

我可否将幼童独自留在家中？

不得将幼童独自留在家中，即便只是一小会也不行。幼童如果在没有您或其他成人照看的情况下度过一小时，将会感到孤独，并产生安全风险。

我可否将年龄较大的子女独自留在家中？

不得将未满 14 岁的儿童独自留在家中，除非您只离开很短一段时间。

我可否将十多岁的子女独自留在家中？

您可将年满 16 岁的青少年独自留在家中。

临时保姆必须年满多少岁？

如果您需要请一位临时保姆，您应确认他们已年满 16 岁，并要求他们提供两份推荐书，以确定您是否可放心地将孩子交给他们。

儿童保护

如果我对孩子的安康感到担忧，该怎么办？

如果您担心孩子受到情感、身体或性虐待或被忽视，您可以：

- 与当地保健中心的 HSE（医疗服务管理署）社会工作者联系（周一至周五的上午 9:00 - 下午 5:00）。
- 在上述工作时间以外，如果您遇到紧急状况，可联系当地警署或拨打 999 或 112（用手机拨打）。

男性和女性割礼

我能否让我的儿子接受割礼？

在爱尔兰出生的男性很少施行割礼。但许多来自犹太、伊斯兰教和非洲社会的人士希望让他们的儿子接受割礼。

在爱尔兰，男性割礼并不违法，但必须由受过培训的医生施行手术。

如果您希望对您的儿子施行割礼，必须征求全科医生的专业意见，他将让您转诊到能施行割礼的医疗服务机构。

您的医生应告诉您：

- 对男婴施以例行割礼并非推荐做法。
- 婴儿和儿童权利的道德考量。
- 并发症的风险和可能的伤害。

如果您的要求出自宗教或文化原因，医生可能会考虑您的要求。

我能否让我的女儿接受割礼？

爱尔兰不允许对女性施行割礼，如果发现任何人对其女儿施行或安排施行割礼，此人将被起诉。

社会福利服务

每位符合“经常居住地条件”（Habitual Residency Condition）的父母均可享受社会福利服务。

经常居住地条件

什么是经常居住条件？

经常居住地条件（HRC）是您为获得某些社会福利援助金和儿童福利金，而必须符合的条件。该条件自 2004 年 5 月 1 日起生效，无论国籍，适用于所有申请人。

我如何证明自己是常住居民（habitually resident）？

“经常居住”表示您与爱尔兰或共同旅游区（Common Travel Area，包括英国和海峡群岛）的其他地区存在确实的密切联系。

例如，如果您的一生都居住在爱尔兰或共同旅游区的其他地方，您可能符合经常居住地条件。

如果您符合下列情况，则可能满足经常居住地条件：

- 一生都在共同旅游区居住；或
- 最近两年或两年以上在共同旅游区居住，曾在共同旅游区工作，并且目前在爱尔兰共和国居住；或
- 已在共同旅游区的其他地区居住至少两年，随后搬至爱尔兰共和国，并准备在这里永久居住。

符合经常居住地条件的人士自动享有的福利

儿童福利金（CHILD BENEFIT）

什么是儿童福利金？

儿童福利金是向与您一起生活并由您抚养的每位符合条件的儿童每月发放的一笔津贴。符合条件的儿童包括：

- 未满 16 岁的儿童，或
- 16、17 或 18 岁的青少年，其：
 - 正在接受全日制教育，或
 - 参加 Fàs（国家培训与就业局）的青少年培育计划（Youthreach），或
 - 身患残疾或智障，并依靠您抚养。

儿童福利金何时停发？

当您的子女年满 16 岁或 19 岁（如果他们正在接受全日制教育）时，停发儿童福利金。

我应何时申请儿童福利金？

您应在下列日期的六个月内申请儿童福利金：

- 您的孩子出生当月；或
- 孩子成为您家庭成员的当月；或
- 您全家搬至爱尔兰共和国的当月。

我何时可收到儿童福利金？

在小孩出生、成为您家庭成员或您全家开始在爱尔兰共和国居住之后的次月第一天，您将收到儿童福利金。

托儿补贴（EARLY CHILDCARE SUPPLEMENT）

什么是托儿补贴？

托儿补贴旨在帮助 6 岁以下儿童的父母满足幼儿保育需求。

我将获得多少补助金？

这是一笔无需纳税的直接支付款项，每三个月向未满 6 岁且有资格领取儿童福利金的儿童发放一次。每个符合条件的儿童每季度可领到 €275 的补助金（每年 €1,100）。

如何领取补助金？

补助金的支付方式与您的儿童福利金（CB）支付方式相同。

有用联络方式和其他信息

卫生与儿童部（Department of Health and Children）

地址：Hawkins House
Hawkins Street
Dublin 2
电话：(01) 6354000
网址：www.dohc.ie

医疗服务管理署 (Health Service Executive)

地址: Oak House
Millennium Park
Naas
Co. Kildare
电话: (1850) 241850
电邮: info@hse.ie
网址: <http://www.hse.ie>

社会与家庭事务部 (Department of Social and Family Affairs)

地址: Áras Mhic Dhiarmada
Store Street
Dublin 1
电话: (1890) 66 22 44
网址: www.welfare.ie

心理健康委员会 (Mental Health Commission)

地址: St. Martin's House
Waterloo Road
Dublin 4
电话: (01) 6362400
网址: www.mhirl.ie

爱尔兰心理健康组织 (Mental Health Ireland)

地址: Mensana House
6, Adelaide St
Dun Laoghaire
Co. Dublin
电话: (01) 2841166
网址: www.mentalhealthireland.ie

爱尔兰心理学协会 (Psychological Society of Ireland)

地址: CX House,
2A Corn Exchange Place
Dublin 2
电话: (01) 4749160
电邮: info@psihq.ie
网址: www.psihq.ie

全国咨询服务处 (National Counselling Service)

电话: (1800) 235 235
网址: <http://www.hse-ncs.ie/en/>

HSE (医疗服务管理署) 全国咨询服务处的各地免费电话如下:

地区	免费电话
北都柏林 (North Dublin)	1800 234 110
南都柏林/邓莱里/东威克洛 (South Dublin/ Dun Laoghaire/East Wicklow)	1800 234 111
都柏林市中心/基尔代尔西南部/西威克洛 (Dublin City Centre/South West Kildare/ West Wicklow)	1800 234 112
中部地区 (Midlands)	1800 234 113
西部地区 (West)	1800 234 114
中西部地区 (Mid-West)	1800 234 115
凯里及科克 (Kerry & Cork)	1800 234 116
东北地区 (North East)	1800 234 117
东南地区 (South East)	1800 234 118
西北地区 (North West)	

危机怀孕组织 (Crisis Pregnancy Agency)

地址: 4th Floor,
89-94 Capel St
Dublin 1
电话: (01) 8146292
电邮: info@crisispregnancy.ie
网址: <http://www.crisispregnancy.ie>

医疗服务管理署医疗卡办事处 (HSE MEDICAL CARD OFFICES)

Consult ó rio	TELEPHONE
都柏林中部 (Dublin Central)	(01) 8575402
都柏林北部 (Dublin North)	(01) 8661413/14 或 (01) 8661407/8/9/10/11
都柏林西北部 (Dublin North West)	(01) 8825000
都柏林市南 (Dublin South City)	(01) 6486500 或 (01) 6486599
都柏林东南部 (Dublin South East)	(01) 2680313 或 (01) 2680311
都柏林西南部 (Dublin South West)	(01) 4154715 或 (01) 4154731
都柏林西部 (Dublin West)	(01) 6206462
邓莱里 (Dun Laoghaire)	(01) 2365216 或 (01) 2365217
基尔代尔/西威克洛 (Kildare/West Wicklow)	(045) 876001
东威克洛 (East Wicklow)	(0404) 68400
劳伊什/奥法利 (Laois/Offaly)	(044) 9384448 或 (044) 9384437
朗福德/韦斯特米斯 (Longford/Westmeath)	(044) 9384448 或 (044) 9384437
卡文/莫纳亨 (Cavan/Monaghan)	(049) 4377114 或 (049) 4377115
德罗赫达 (Drogheda)	(041) 9800494 或 (041) 9801085
劳斯 (Louth)	(042) 9381240 或 (042) 9385448
米斯 (Meath)	(046) 9078833 或 (046) 9078893
高威 (Galway)	(091) 546207
梅奥 (Mayo)	(094) 9022333
罗斯康芒 (Roscommon)	(0906) 637509 或 (0906) 637510
多尼戈尔 (Donegal)	(074) 9189006 或 (074) 9131391
斯莱戈/利特里姆及西卡文 (Sligo/Leitrim and West Cavan)	(071) 9155141 或 (071) 9620308
克莱尔 (Clare)	(065) 6868075
东利默里克/北蒂珀雷里 (East Limerick/North Tipperary)	(067) 46600
利默里克 (Limerick)	(061) 483703 或 (061) 483756
卡洛 (Carlow)	(059) 913654 或 (059) 9136539
基尔肯尼 (Kilkenny)	(056) 7784733 或 (056) 7784619
南蒂珀雷里 (South Tipperary)	(052) 77249 或 (052) 77250
沃特福德 (Waterford)	(051) 842800
韦克斯福德 (Wexford)	(053) 23522
科克市 (Cork City)	(021) 4923900
凯里 (Kerry)	(066) 7184543

女性健康委员会 (Women's Health Council)

地址: Block D, Irish Life Centre
Abbey St Lower, Dublin 1
电话: (01) 8783777
电邮: info@whc.ie
网址: <http://www.whc.ie>

全国青少年健康计划 (National Youth Health Programme NYCI)

地址: 3, Montague St, Dublin 2
电话: (01) 4784122
电邮: nyhp@nyci.ie
网址: www.youthhealth.ie

撒马利亚会 (The Samaritans)

要联系离您最近的分部, 只需在 www.samaritans.org/talk/localbranch.shtm 的地图上选择一个地区即可。
电话: (1850) 60 90 90

撒马利亚会 (都柏林分部)

地址: 112, Marlborough St, Dublin 1
Telephone: (01) 8727700
电邮: jo@samaritans.org
网址: www.dublinsamaritans.ie

PPD - 心理中心 (PPD - The Psychological Centre)

地址: Apt 4, The Poolbeg,
Gasworks,
Barrow St
Dublin 4
电话: (085) 7810747
电邮: info@theppd.org
网址: www.theppd.eu

第一家日间护理中心地址:

St. Saviour's Priory (Dominicans Priory),
9-11 Upper Dorset Street, Dublin 1

第二天日间护理中心地址:

Dublin Counselling & Therapy Centre,
41 Upper Gardiner Street, Dublin 1

都柏林艾滋病联盟 (Dublin Aids Alliance)

地址: 53, Parnell Square, Dublin 1
电话: (01) 8733799
电邮: info@dublinaidssalliance.com
网址: www.dublinaidssalliance.com

虐待幸存者护理中心

(Centre for the Care of Survivors of Torture, CCST)

地址: 213, North Circular Road, Phibsboro,
Dublin 7
电话: (01) 8389664
电邮: info@ccst.ie
网址: www.ccst.ie

AWARE

地址: 72, Lower Leeson, Street, Dublin 2
电话: (01) 6617211
帮助热线: (1890) 303 302
电邮: aware@iol.ie
网址: www.aware.ie

GROW

地址: 11, Liberty Street, Cork
电话: (021) 427 7520 or (1890) 474 474
电邮: info@grow.ie
网址: www.grow.ie

爱尔兰精神分裂症组织 (Schizophrenia Ireland)

地址: 38, Blessington St, Dublin 7
电话: (01) 860 1620
帮助热线: (1890) 621 631
电邮: info@sirl.ie
网址: www.sirl.ie

全国各地有 31 个父母和亲属支持团体, 他们按月聚会, 讨论与精神分裂症有关的问题, 并为所有人提供信息和支持。

嗜酒者互戒协会 (Alcoholics Anonymous)

地址: 109, South Circular, Leonard's Corner
Dublin 8
帮助热线: (1890) 412 412
电邮: ala@indigo.ie
网址: www.alcoholicsanonymous.ie

科克心理健康组织 (Cork Mental Health)

地址: Nore House,
Bessboro Road
Blackrock
Cork
电话: (021) 4511100
电邮: cmhealth@eircom.net
网址: www.corkmentalhealth.com

性健康中心 (Sexual Health Centre)

地址: 16, Peters St,
Cork
电话: (021) 427 5837
电邮: info@sexualhealthcentre.com

Barnardos

地址: Christchurch Square
Dublin 8
电话: (01) 453 0355
电邮: info@barnardos.ie
网址: www.barnardos.ie

ISPCC

爱尔兰防止虐待儿童协会 (Irish Society for the Prevention of Cruelty to Children, 简称 ISPCC) 分布于爱尔兰各地, 为儿童提供帮助。

地址: 29, Lower Baggot St
Dublin 2
电邮: ispcc@ispcc.ie
网址: www.ispcc.ie
儿童热线: 1800 666 666

(ISPCC 设立的 24 小时儿童服务热线)

有用的医疗服务函件

就委派翻译事宜写给全科医生的信函

日期: _____

尊敬的医生:

我已预约在 _____ 上午/下午 _____ 到您的诊所就诊。

不知您可否安排一位 _____ 翻译到场。

签名: _____ (父母/监护人)

关键词

学校
书包
教师
校历
班级
校长
登记入学

如何获取信息？

P有关爱尔兰教育体制的信息可从以下机构获取：

- 教育科学部，该部门以六种语言在其网站上发布了教育相关信息，其中部分内容专门为家长（包括那些初来乍到的家长）准备。请浏览 www.education.ie。
- 全国课程与评估委员会（NCCA），该机构制作了一份 DVD 信息光盘，以五种语言介绍了小学课程的相关信息，手册题目是《小学生学习面面观》（The What, Why and How of Children's Learning in Primary School）。该内容也可通过宽带视频观看。该委员会的网址是：www.ncca.ie。该网站为家长提供了大师有关爱尔兰初等教育的信息。
- 耶稣会难民服务社（Jesuit Refugee Service）制作了一份信息手册，以八种语言向家长们介绍了爱尔兰小学及小学后教育体制的情况。您可从以下网站了解详情：www.jrs.ie。该服务社将一些标准信函翻译成若干语言，以协助办理学校相关事务。
- 国家教育福利局（National Education Welfare Board）为家长发布了一份信息手册《不要让孩子失去机会》（Don't let your child miss out），分 18 种语言版本。此手册可从该机构网站 www.newbie.ie 下载。
- 收容及融入局（RIA）制作了一些问答形式的信息小册子，以九种语言介绍了小学及小学后的相关情况。请浏览 www.ria.gov.ie。

以下是该部门网站内容的摘要。请注意，此内容介绍的是发布时的当前情况。

基本概况

法律规定，每位年满 6 岁的儿童都必须上学。大多数孩子在年满 4 到 5 岁之后的九月份入学。

6 岁至 16 岁的儿童必须接受教育（或直至学生完成三年的中学教育为止，以二者中时间较晚者为准）。

正规教育体系由小学教育、中学教育、第三级教育和继续教育构成。

在爱尔兰，中级考试主要是中学毕业证书考试（通常在 15 到 16 岁进行）和毕业证书考试（通常在 17 到 18 岁进行）。

爱尔兰的所有儿童都有权享受中小学免费义务教育，除非他们自愿就读收费学校。

儿童保护

品格调查

小学和中学所有职员（教员和勤杂工）都要通过爱尔兰警署（Garda Síochána）的品格调查。这意味着警署会对人员进行检查，确保其无犯罪记录后，才能从事教育工作。

儿童保护准则

该部门发布了适用于小学和中学的准则，以帮助学校管理人员和工作人员处理儿童虐待指控或虐待嫌疑。这些准则中最为重要的考虑因素是对儿童的保护及其健康成长。

E 幼儿园

什么是幼儿园？

幼儿园可包括以下机构：学校、托儿所、游戏小组或其他日托机构。

虽然在爱尔兰对幼儿园并无相关的国家规定，但小学会接收四岁或四岁以上的儿童。

幼儿园由谁经营？

幼儿园一般由社区或私人经营，由儿童父母资助。少数幼儿园（如“早期教育”计划）可免费入学。

幼儿园的宗旨是什么？

幼儿园的宗旨是支持孩子的教育和成长。

孩子上幼儿园的时间有多长？

幼儿园一般每天安排最多三个小时的活动，但您也可以申请让孩子上全日制幼儿园。不同幼儿园的活动时间各不相同。

如何查询当地的幼儿园？

如需查询您附近的幼儿园，请访问医疗服务管理署（Health Service Executive）提供的以下链接：

http://www.hse.ie/eng/Find_a_Service/Children_and_Family_Services/Pre-school_Services/

您还可以咨询您当地的社区中心、市民信息中心、图书馆和小学。

如何查询关于幼儿园的详细信息？

- 您可以在下列网站上查阅关于幼儿园的更多信息：

http://www.hse.ie/eng/Find_a_Service/Children_and_Family_Services/Pre-school_Services/Pre-school_inspection_services/

中小学特殊教育

对于有特殊教育需要的孩子是如何安排的？

在爱尔兰，对于有特殊教育需要的孩子将尽量安排在综合性环境中接受教育。该部门为小学提供额外的教育资源支持，以满足其特殊教育的需要，而学校则会确定如何使用这些资源。有些孩子的需要更大一些，他们对资源的需求可能会更加强烈，这种情况需获得国家特殊教育委员会（National Council for Special Education）批准。对每个孩子的需要都将分别予以照顾。

资源

对于有特殊需要的孩子，将根据其特有的教育需要单独分配资源。相对于其他孩子，有些孩子可能需要更加有力的支持，学校和该部门会考虑这一情况。这些资源包括学习辅导老师和辅导员。

小学和中学心理服务

为小学生提供了哪些服务？

该部门为国家教育心理服务处（National Educational Psychological Service Agency）提供资金。该服务处与小学和中学携手合作，处理学习、行为、社会及情绪发展方面的问题。

资源

每一组学校都会指派一个心理学专家。他们与教师、家长和孩子密切配合，确定具体的教育需要。如有需要，可安排译员。

中小学非英语国家学生

学校首先会采取什么措施？

非英语国家的孩子报名入学时，学校会进行一项初级儿童语言需求评估。他们会利用此评估的结果制定一项计划，为培养孩子的英语技能而给予支持。

资源

学校会获得相关资源，以便能提供这种额外的支持。这包括语言辅导教师，他们会帮助那些英语为第二语言的孩子提高英语技能。

学校交通

是否提供前往学校的免费接送服务。

该部门根据路程的远近等条件为学生提供免费接送服务。如需进一步咨询，请与当地学校联系。

如何给孩子登记入学？

您可以将您的孩子送到您选择的当地学校就读，只要该学校有入学名额即可。尽管大多数小学可接受所有申请的儿童登记入学，但无法保证当地学校一定有入学名额。

要为您的孩子登记入学，您首先应查阅您所在地区的学校名单。该名单可在以下机构获取：

- 教育科学部 - www.education.ie
- 您当地的市民信息办公室或
- 国家教育福利局 - www.newb.ie

如何办理小学的入学登记手续？

登记入学的第一步是向当地学校递交书面申请。建议您递交书面申请，因为您通常会收到学校的书面回复。

大多数学校会要求您填写一份入学登记表，让您提供有关孩子的详细情况。

我何时应让孩子就读小学？

如果当地学校有入学名额，儿童在过完4岁或5岁生日之后的九月份开始上学。

如果您想让孩子报名上学，应最迟在三月份与学校联系，以便让您的孩子在这个月开始上学。

如果我三月份之前不在爱尔兰，该怎么办？

如果您在学年期间抵达爱尔兰，应尽快向学校提出申请，尤其当您的孩子年满6岁则更需如此。

怎样为孩子找中学？

您可在所列查找小学的网站找到中学名单。

如何为孩子办理中学的入学登记手续？

为子女办理中学的入学登记手续略有不同，这取决于您的孩子是否：

- 在小学六年级就读，并将在之后的九月份转入中学就读；或
- 以前未在爱尔兰上学（您刚来到爱尔兰）。

在第一种情况下，小学一般是当地中学的生源学校。一旦孩子就读小学，转入中学就读应毫无困难，只要当地学校有入学名额。父母应征求小学校长的意见。

在第二种情况下，您应向学校提出申请，方式与申请小学相同，即给学校写信，咨询您的孩子是否可以入学，然后安排与校长面谈。

我需要提供哪些详情？

您必须提供子女的详细信息。这包括姓名、年龄证明、国籍、您的联络方式、疾病状况（如哮喘或糖尿病）、之前的正规教育详细情况、英语语言能力详细情况，您还应指明您是否希望您孩子参加宗教教育课程，以及/或者任何其他要求。

如果学校满员怎么办？

您应与您选择的学校联系，查看是否有入学名额。如果学校名额已满，可能无法接收您的子女。学校可将其列入候补名单，或建议您的孩子到当地的另一所学校就读。

什么是入学政策？

All schools have an admissions policy. 如果学校没有足够的入学名额，将根据相关政策确定优先录取顺序。例如，学校可能会优先录取现有学生的兄弟姐妹，或在当地居住的儿童。

该政策由学校管理委员会制定。您可以向学校索取该政策的副本。

选择小学对中学教育是否存在影响？

在选择小学时，您还需要了解中学的入学政策。有的中学优先录取某些特定小学的学生。

我的孩子将被安排在哪个班级？

首次入学的孩子通常会安排在幼儿班（Junior Infants，即小学一年级）。如果您的孩子之前上过学，例如在另一国家上学，学校在排班时将考虑孩子的年龄和之前所受的教育。在这种情况下，校长将与您和班级教师一起决定您的孩子该上哪个班级。

如果学校拒绝接收我的孩子，我该怎么办？

如果学校拒绝让学生入学，您有权对其决定提出申诉。您首先必须向学校管理委员会申诉。拒绝接收的原因可能很简单，即学校已经满员。在这种情况下，他们将告诉您可向哪一所学校申请，或将您的孩子列入候补名单。

如不成功，您可以根据《教育法，1998》第二节规定将此决定移交教育科学部进行申诉。为此您要填写一张申诉表（Appeals Form），该表可向学校或 VEC（职业教育学院）索取，也可从教育科学部的网站 www.education.gov.ie 下载。

您还可与教育科学部联络，征询关于申诉流程的建议，其地址如下：

Section 29 Appeals Administration Unit
c/o Department of Education and Science
Cornamaddy
Co. Westmeath
电话：(0906) 483600
电子邮件：info@education.ie

您还可以在国家教育福利局（National Education Welfare Board）网站 www.newbie 上查阅更多信息。

我刚移民到爱尔兰。我的孩子也能免费上学吗？

可以，刚到爱尔兰的儿童（有时称为新移民），无论是政治避难者、难民还是外籍劳工的子女，都拥有与其他爱尔兰儿童同等的受教育权利。他们在 6 岁至 16 岁期间必须上学。

在教育和出勤方面为子女提供支持

支持您的孩子

在爱尔兰，对于子女教育方面，父母扮演哪种角色？

爱尔兰宪法规定，父母（或监护人）是子女的主要教育者。家庭支持对于孩子在学校的成长具有至关重要的意义。

我该如何支持我的孩子？

要为您的孩子提供支持，您可以：

- 对孩子在学校所做的事情表示兴趣；
- 向学校咨询孩子的进步情况；
- 参加家长会；
- 与班级教师讨论您担心的任何问题；以及
- 利用每个机会表扬孩子付出的努力。

您的鼓励意义重大，将激励孩子继续努力。

什么是家长会？

在家长会上，您可以与教师讨论您的孩子在学校的进步情况。鼓励家长参与孩子就读学校的事务。《教育法，1998》规定成立学校管理委员会，为学校管理营造合作精神。鼓励家长参与管理委员会事务或加入该组织。

《教育法，1998》还规定成立认可学校家长联合会。此联合会旨在促进学生利益，会员资格对所有在校学生家长开放，不考虑国籍。

有关家长对孩子学业的职责，以下机构提供了更为详细的信息。

- 全国小学家长委员会（NPC）该委员会发布了关于其多种网站的信息：www.npc.ie
- 全国中学家长委员会 该委员会的网址是 www.npcpp.ie

出勤

在孩子的出勤方面，我该做些什么？

作为家长，您应确保孩子除节假日外每天到校上课。不过，如果他们不方便上学（即生病），则不要去上学。

如果您的孩子不能去上课，您应向学校递送一张短笺/通知函，或直接与学校联系，解释您的孩子没上学的原因。

在学期期间，我可以带孩子去度假吗？

在学期期间度假意味着孩子会错过宝贵的学习时间。他们之后将难以赶上学习进度。这可能导致他们无法完成学校作业，对自己的学习能力失去信心。

如果我的孩子经常不上学，学校会怎么处理？

如果您的孩子在一个学年内缺勤 20 天或 20 天以上，或担心您的孩子缺勤次数过多，学校必须通知国家教育福利局（National Educational Welfare Board）。

该委员会的网站以不同语言提供了更多信息，网址是 www.newbie

小学

有哪些不同类型的学校？

爱尔兰有三种不同类型的小学：

公立小学、特殊小学和私立小学。

近年来，学校类型更趋多样化，可供选择的余地也更大。最近，多教派和跨教派小学的数量日益增加，因此目前家长可选择以下学校

- 教派或宗教学校（如天主教、爱尔兰国教会或穆斯林学校）
- 非教派或非宗教学校
- 多教派或不同宗教学校
- 爱尔兰语学校（Gaelscoileanna），即以爱尔兰语教学的学校。

男女是否同校？

单一性别学校将男孩和女孩分开教学。

在某些学校，男孩和女孩最初是混在一起上课的（通常是幼儿班的学生），后来会分开就读。

学校由谁运营？

校长负责学校的运营。校长对赞助者（代表学校业主的人士或团体）和学校管理委员会负责。校长可以是男性也可以是女性。

谁负责孩子的教学？

每个班级都有一名班级教师。在一些较小的学校，一名教师要负责多个班级的教学。

请参阅“[中小学特殊教育](#)”和“[中小学非英语国家学生](#)”。

Do all schools have the same rules?

不同，每所学校对学校生活的各个方面都制订了自己的一套政策，包括招生和登记入学、校服、健康饮食、行为和举止准则。

您将孩子送入学校时，学校会要求您签署一份表格，表示您同意这些政策。

什么是小学？

小学一般要读多长时间？

小学教育一般持续八年时间——两年的幼儿班，然后是一年级至六年级，为期六年。小孩在每个学年年末转至下一级班级（六月份）。

我的孩子将在小学学习哪些课程？

目前使用的小学的课程于 1999 年开始实施。该课程旨在让您的孩子养成对学习的热爱，这种热爱将持续终身。读写能力、计算能力和语言（阅读、写作、数学和英语）非常重要。

孩子们还将学习科学技术、音乐、戏剧、历史、地理、艺术、体育、公民品德以及社会、个人和健康教育。小学教育还能培养孩子的社交技能。课程的设计注重对儿童生活的各个方面进行培养。

如何评估孩子的学习？

为了进行评估，老师会经常检查学生所掌握的知识。老师能据此了解学生取得进步、发展技能或理解特定主题的程度。

在较低年级，评估以非正式方式进行，以老师的观察为评价依据。

在小学，老师会采用许多不同的方式收集有关您孩子学习情况的信息，包括孩子主导学习法（如自我评估）、老师主导学习法（如老师设计的任务和测验）以及标准化考试。

什么是标准化考试？

标准化考试用于判断儿童与国内同年龄或同等教育阶段的其他儿童相比较而言的表现。这些考试的成绩可让家长了解子女的进步状况，有助于学校判断哪些学生需要支持。

所有儿童要在一年级期末或二年级期初、四年级期末或五年级期初参加英语阅读和数学标准化考试。

我在何处可了解到关于标准化考试的更多信息？

全国课程与评估委员会（National Council for Curriculum and Assessment, 简称 NCCA）出版了两本家长手册，对学校的标准化考试进行了解释。您可在[此](#)查阅手册：

www.ncca.ie

我在何处可了解到关于小学课程的更多信息？

全国课程与评估委员会发布了一段名为《儿童在小学的学习内容、学习目的和学习方式》（What, Why and How of Children's Learning in Primary School）的视频，您可在此下载该视频：www.ncca.ie。该网站为家长提供了大量有关爱尔兰初等教育的信息。

中学

爱尔兰有哪些不同类型的学校？

中学（亦称中等教育）包括中等学校、职业学校、社区学校和综合学校。大多数中学为教派学校，主要为天主教学校，而职业、社区和综合学校为多教派学校。

所有中学会开设相同的课程。不同学校对科目的选择不尽相同。

男女是否同校？

单一性别学校将男孩和女孩分开教学。男女合校制学校同时教育男孩和女孩。教派学校通常是单一性别学校。

学校由谁运营？

校长负责学校的运营。校长对赞助者（代表学校业主的人士或团体）和学校管理委员会负责。校长可为男性，也可以是女性。

Who will teach my child?

每个科目都有一名学科教师。一名教师可能要负责多个科目的教学。

学校可能还有其他辅导教师，包括职业生涯指导教师和教育学辅导老师。

请浏览以下网站了解有关职业生涯指导教师的详细情况：www.ncge.ie

另请参阅“[中小学特殊教育](#)”。

所有学校的校规是否相同？

不同，每所学校对学校生活的各个方面都制订了自己的一套政策，包括招生和登记入学、校服、健康饮食、行为和举止准则。

您在将子女送入学校时，学校会要求您签署文件，表示您同意这些政策。

中学的教育如何安排？

中学教育由两个阶段组成：

- 三年的初中（Junior Cycle）
- 两至三年的高中（Senior Cycle）

高中阶段的年限取决于学生是否完成了过渡学年课程。详细信息请参阅下文中的“过渡学年”。

初中阶段

什么是初中？

初中是中学教育的第一个阶段。学生于 12/13 岁升入初中，15/16 岁完成初中学业。初中分为三年（初一、初二和初三）。

学生要学哪些科目？

中可能有 20 个科目，但最常见的科目是：

英语；
数学；
爱尔兰语；
科学；
地理；
历史；
法语；
商务研究；
艺术；
家政以及
品德、社会和政治教育。

初中阶段是否安排考试？

是的，初中阶段将安排考试，作为学生评估体系的组成部分，考试一般在十二月和五月进行。全年还会安排各种项目、家庭作业等。

在初中阶段结束时，学生将参加首次全国考试，称为初中毕业证考试（Junior Certificate）。大多数学生会参加约 7 到 8 个科目的考试，考试通过才能获得毕业证。

我的孩子可否在初中阶段换学校？

并非所有学校都开设相同的科目，因此建议在学生完成初中学习之前，不要换学校。

过渡学年（TRANSITION YEAR）

什么是过渡学年？

过渡学年指介于初中与高中之间的一个年份。该学年更注重个人能力发展，而非学业。

在有些学校，该学年是可选的，而在其他一些学校则是强制性的。学校可就此为您提出建议。

学生在过渡学年里做些什么？

学生实施项目和学习生活技能。许多学生还在此期间积累了工作经验，这有助于他们确定毕业后希望从事的工作。

所开设的课程通常稍有变化。

高中阶段

什么是高中？

高中是中学教育的第二个阶段。学生在初中毕业后立即升入高中，或在过渡学年（见上文）之后升入高中。

高中为两年制。

在这一阶段，学生要从三种课程中选择一种：

- 普通毕业考试（传统）
- 职业教育毕业考试
- 实用毕业考试（Leaving Certificate Applied）

通过这些考试后学生即可参加第二次全国考试。

什么是普通毕业考试（Leaving Certificate Established）？

普通毕业考试是修读人数最多的课程。学生至少要学习五种科目，包括爱尔兰语（除非获得批准可免修）。大多数学生会选择 6 个科目。

详细信息请浏览 <http://www.ncca.ie/index.asp?docID=80>。

普通毕业考试的成绩决定学生能否获得高等教育机会。请参阅下文中的“高等教育和培训”。

什么是传统毕业考试（Leaving Certificate Vocational）？

这是一种于 1994 年推出的课程。它与传统毕业考试相似，但增加了职业教育课程，以技术科目为重点。

选择此类考试的学生要修读五门毕业考试科目（包括两门职业科目）、一门现代欧洲语言和三门相关课程，即企业教育、工作和工作经验准备。

您可在以下网站找到更多有关职业教育考试的信息：www.slss.ie 和 <http://www.ncca.ie/index.asp?docID=80>

普通毕业考试的成绩决定学生能否获得高等教育机会。请参阅下文中的高等教育和培训。

什么是实用毕业考试（Leaving Certificate Applied）？

该课程的主要重点是让学生做好成年和工作的准备。

该考试有多门课程，分为三大类：综合教育（General Education）、职业教育（Vocation Education）和职业准备（Vocational Preparation）。

您可在以下网站找到更多有关实用毕业考试的信息

www.slss.ie 和 <http://www.ncca.ie/index.asp?docID=80>。

我的孩子能否凭实用毕业证书进入第三级教育机构学习？

不能凭 LCA（预备课程毕业证书）直接进入第三级教育机构学习。顺利完成该课程的学生可继续学习毕业考试后课程，并籍此继续接受教育。如果学生顺利完成毕业考试后课程，即可申请第三级教育。

参加全国考试需要付费吗？

是的，初中毕业证考试和毕业考试的费用由全国考试委员会（State Examinations Commission）确定。

持有医疗卡（参见保健章节）或其家长或监护人持有医疗卡的考生可免付考试费。据此免交考试费的考生必须向委员会提供医疗卡明细。您可以在以下网址查询目前的考试费：

www.examinations.ie

我需要了解哪些其他信息？

学年

学年的构成如何？

小学有三个学期。第一个学期从九月初至十二月中旬（圣诞节）。

第二个学期从一月至三月或四月（复活节）。

第三个学期从复活节之后至六月底。

中学同样有三个学期。前两个学期与小学相同，但第三个学期于五月底结束。全国考试中的书面考试部分在六月份举行。该机构的网站公布了考试时间表：www.examinations.ie

学期期间也会有假期，称为期中假期，学生可放假几天至一周。

我如何知道孩子何时不必上学？

在学年年初（或您的孩子登记入学之时），学校会给您一份日历，上面列明了当年学校不上课的详细日期。任何其他放假时间将在学年期间通知您。

上学日

每天的上课时间有多长？

小学每天的上课时间为 5 至 6 个小时，视儿童的年龄而定。在小学，幼儿和一年级学生可比其他学生提前一小时放学。

中学的上课时间较长。您应向学校询问上课时间的详情，因为每个学校的上课时间各不相同。

学校通常是周一至周五上课。

几点钟开始上课？

Classes start between 8:30 a.m. and 9:30 a.m., depending on the school. 您的孩子应准时到校上课，因此请务必向学校询问开始上课的时间。另外请不要提前将孩子送到学校，这一点也很重要。

学生有多少课间休息时间？

全天有两次休息时间。一次在上午（约上午 11 时），一次在午餐时间（约下午 12:30）。

家庭作业

我的孩子在小学要做家庭作业吗？

学校自行规定与家庭作业有关的政策。例如，有的学校一年级至六年级的学生每周晚上要做家庭作业。其他学校给幼儿班的学生布置少量阅读或数学作业。

学校规定了孩子们完成家庭作业所花的时间。

我的孩子在中学要做家庭作业吗？

是的，中学生的作业比小学生多很多。他们还必须温习功课，以准备考试。

中学生应该有大约 2 至 3 小时来做家庭作业和学习。学校规定了学生完成家庭作业所花的时间。

我该如何帮助孩子完成家庭作业？

如果您的孩子有家庭作业要做，您应为他们安排空间，并鼓励他们做作业。如果有必要，您应提供帮助。

与您的孩子交谈，了解他们每天在学校的情况。留出一段安静的时间，让您的孩子舒适地坐在桌旁，不受电视或其他噪音的干扰。

家庭作业时间应包括做口头作业和书面作业的时间。口头作业（讲述和复述所学到的内容）对低年级学生尤其有帮助。

鼓励孩子保持书本和资料的干净整洁。如果您的孩子自己做作业，请随时提供帮助，并表现出对作业的兴趣。

利用每个机会表扬孩子付出的努力。

对待孩子要有耐心。

如果孩子完成家庭作业有困难，我该怎么办？

如果您的孩子在完成家庭作业方面一直有困难，请与老师讨论这个问题。如果孩子因任何原因无法做作业，请通知老师。请写一张短条说明原因。

如果孩子在学校遇到问题，我该怎么办？

您首先应与孩子谈话。他们可能遇到学习、个人或社交方面的问题。

如果您不能在家中解决问题，应与班级教师约谈。如果这样做仍不能解决问题，您可能要与校长约谈。

如果您的孩子在中学就读，您应与校长或年级辅导员（如有）约谈。

什么是辅导学习（supervised study）？

一些学校为中学学生提供有偿的课外辅导学习服务。

这是一段有组织的学习时间，安排学生在放学后做家庭作业和学习。一位有资格的教师或成人负责监督学生。询问您的学校是否提供辅导学习服务。

校规和政策

校规和政策指的是什么？

正如上文已提到的，所有学校都制订了自己的校规和政策，包括下列几个方面：

- - 登记入学或招生
- - 校服
- - 健康饮食
- - 行为准则
- - 欺凌行为

登记入学或招生政策

什么是登记入学或招生政策？

登记入学和招生政策是指录取儿童入学的政策。学校必须具有招生政策，该政策由学校管理委员会制定。该政策必须符合爱尔兰的《平等地位法》（Equal Status Act），即您的孩子不应受到歧视。

校服

什么是校服政策？

爱尔兰的大部分学校都制订了校服政策。这意味着所有学生必须穿校服上学。学校将向您详细说明孩子必须穿哪种衣服上学。

我可否获得校服费补助？

您可以向社会和家庭事务部（Department of Social and Family Affairs）寻求帮助。校服和鞋类津贴（Back to School Clothing and Footwear Allowance）可帮助您解决上学子女的校服和鞋类开支。您可访问www.welfare.ie/publications/sw75 了解详情。

如果出于宗教原因，我不想让我的孩子穿校服，该怎么办？

如果您出于文化/宗教原因，不想让孩子穿校服，应在为其报名入学之前与校长讨论这个问题。

健康饮食

什么是健康饮食政策？

许多学校制订了健康饮食政策。也就是说，学校列出了一份食品清单，允许学生带清单上的食品到校作为午餐和课间点心。一般而言，学生不得带甜食、垃圾食品和碳酸饮料到校。

行为和举止准则

学校如何管教学生？

当学生学习努力，表现出色和家庭作业完成良好时，教师会给予表扬。表扬对学生有激励作用。

每所学校都必须制订纪律守则，并向家长发放一份。您有责任接受学校守则，并确保您的孩子理解和遵守它。在将孩子送入学校时，学校会要求您签名同意遵守学校守则。如果您的孩子连续违反校规，教师或校长将通知您。

该部门发布了关于如何处理欺凌行为的信息。同时还详细介绍了什么是不能接受的行为。详细信息请浏览：<http://www.education.ie/robots/view.jsp?pcategory=10856&language=EN&category=41358&link=link001&doc=37558>

如果我的孩子被他人欺负，我该怎么办？

不要找其他孩子的家长理论。每所学校均有一项反欺凌政策。与班级教师或校长讨论发生的事情，并试图以这种方式解决问题。

如果您无法在学校解决问题，可要求教育科学部（Department of Education and Science）着手调查。您还可以与儿童事务投诉专员（Ombudsman for Children）联系。

如果我的孩子欺负他人，我该怎么办？

如果您的孩子欺负他人，应让他们认识到这样做是不对的，并帮助他们改正错误。学校在处理欺凌行为时，面临的重大问题之一是让家长承认他们的孩子参与了此类行为，或者是此类行为的受害者。

您还可以：

- 判断这是否是孩子对生活中的变化（如家中有新生儿诞生、丧失亲人或承受家庭压力）作出的暂时性反应；
- 与您的孩子交谈，尝试让他们了解其他孩子的感受；
- 保持冷静，避免自己咄咄逼人；
- 与班级教师谈话。您会发现，老师很乐意提供帮助。

您和老师应态度一致，这一点十分重要。同时还应考虑采取较为长期的措施。欺凌行为通常是缺乏信心所导致。不要将孩子的成绩与他人比较。

教科书

我需要为孩子购买教科书吗？

是的，您需要为孩子购买教科书。学校将给您一份您的孩子所需要的书本清单。

我能否获得教材费补助？

是的，有一项补助计划可帮助您支付教材费。并非所有人都有资格获得补助。该计划主要针对来自低收入家庭和经济困难家庭的学生。这项计划的资金来源于教育科学部，并由每个学校的校长负责管理。

如需了解更多信息，可咨询学校校长，了解您的孩子能否获得这项补助。

有些学校还实行了“租书计划”。交费后，家长即可在学校为子女租书。租书要比买书省钱。详情可向校方咨询。

第三级教育和继续教育

第三级教育是如何安排的？

第三级教育分为两个部分：

- 继续教育
- 高等教育

是否能得到免费的高等教育和继续教育取决于一些条件，如移民身份。请您或您的子女希望就读的机构的准入官员咨询这些条件。

继续教育

什么是继续教育？

继续教育是在中等教育结束之后的教育和培训，但不属于第三级教育体系。

此类教育包括教育、培训计划和学徒训练。

国家培训和就业局（National Training and Employment Authority, 简称 FAS）实施了多种培训计划，还负责管理爱尔兰的学徒培训。您可以访问 www.fas.ie，了解关于 FAS 的更多信息。

职业教育委员会（Vocational Education Committees, 简称 VEC）还在全国开设了多种获得认证的继续教育课程。爱尔兰职业教育协会（The Irish Vocational Education Association, 网站 www.ivea.ie）或您当地的 VEC 可向您提供关于已开设课程的详细信息。

此外还有私立的继续教育机构，它们也开设一些课程。

其认证通常要经 FETAC 认可。

高等教育和培训

什么是高等教育？

高等教育包括由大学、技术学院和教育学院提供的所有课程，这些学校得到国家的大量资助。

此外还有一些私立高等教育学院。

学生怎样才能接受高等教育？

能否接受高等教育视学生在中学结束时参加的毕业考试（普通和职业教育考试）成绩而定。

中央申请办公室是负责分配入学机会的国家机构。请浏览该机构的网站了解详情。 www.cao.ie

顺利完成 PLC 课程的学生还可申请高等教育课程，视其 PLC 成绩而定。

我在何处可了解到关于高等教育的更多信息？

您可从高等教育局（Higher Education Authority, 网站 www.heai.ie）、教育科学部（Department of Education and Science, 网站 www.education.ie）和各机构了解关于高等教育的更多信息。

成人语言课程

如何找到英语学习班？

爱尔兰各地开设了许多成人英语课程。课程由 VEC（职业教育委员会）、NGO（非政府组织）和私立院校提供。

要了解与英语课程有关的信息，请与您当地的 VEC、当地图书馆、市民信息中心（Citizens Information Centre）或社区中心联系。

英语学校咨询委员会（The Advisory Council for English Language Schools, 简称 ACELS）负责监管私立英语学校。您可在以下网站了解详情：www.acels.ie。教育机构 MEI Relsa 还提供私立英语学院的相关信息。详细信息请浏览 www.mei.ie。

有用联络信息

教育科学部 (Department of Education and Science)

地址: Marlborough Street, Dublin 1
 电邮: (01) 8896400
 电邮: info@education.gov.ie
 网址: www.education.ie

社会与家庭事务部 (Department of Social and Family Affairs)

地址: Áras Mhic Dhiarmada,
 Store Street, Dublin 1
 电邮: (01) 7043000
 网址: www.welfare.ie

F à s

地址: 27-33 Upper Baggot St, Dublin 4
 电邮: (01) 6070500
 电邮: info@fas.ie
 网址: www.fas.ie

市民信息委员会 (Citizens Information Board)

地址: 7th Floor, Hume House
 Ballsbridge, Dublin 4
 电邮: 1890 777 121
 电邮: info@ciboard.ie
 网址: www.citizensinformationboard.ie

国家教育指导中心

(National Centre for Guidance in Education, NCGE)

地址: 1st Floor, 42/43 Prussia St, Dublin 7
 电邮: (01) 8690715/6
 电邮: info@ncge.ie
 网址: www.ncge.ie

爱尔兰学历管理委员会

National Qualifications Authority of Ireland)

地址: 5th Floor, Jervis House
 Jervis Street, Dublin 1
 电邮: (01) 8871500

爱尔兰全国教师组织 (Irish National Teachers' Organisation)

地址: 35 Parnell Square, Dublin 1
 电话: (01) 804 7700
 电邮: info@into.ie
 网址: www.into.ie

爱尔兰教师联盟 (Teachers' Union of Ireland)

地址: 73 Orwell Road, Rathgar, Dublin 6
 电话: (01) 492 2588
 电邮: tui@tui.ie
 网址: www.tui.ie

爱尔兰中学教师协会

(Association of Secondary Teachers in Ireland)

地址: Thomas McDonagh House,
 Winetavern Street, Dublin 8
 电话: (01) 604 0160
 电邮: info@asti.ie
 网址: www.asti.ie

全国小学家长委员会 (National Parents Council Primary)

地址: 12 Marlborough Court, Dublin 1
 电话: (01) 887 4034
 电邮: info@npc.ie
 网址: www.npc.ie

全国中学家长委员会 (National Parents Council Post- Primary)

地址: Unit 5, Glasnevin Business Centre,
 Ballyboggan Road, Dublin 11
 电话: (01) 830 2740
 电邮: npcpp@eircom.net
 网址: www.npcpp.ie

全国教育心理服务处

(National Educational Psychological Service)

地址: Frederick Court,
 24-27 North Frederick Street, Dublin 1
 电话: (01) 889 2700
 电邮: neps@neps.gov.ie
 网址: www.education.ie

全国特殊教育委员会

(National Council for Special Education)

地址: 1-2 Mill Street, Trim, Co. Meath
 电话: (046) 9486400
 电邮: info@ncse.ie
 网址: www.ncse.ie

爱尔兰职业教育协会 (Irish Vocational Education Association)

地址: McCann House, 99 Marlborough Road,
 Donnybrook, Dublin 4.
 电话: (01) 4966033/ 4966248
 电邮: info@ivea.ie
 网址: www.ivea.ie

国家教育福利局 (National Education Welfare Board)

地址: 16-22 Green Street, Dublin 7
 电话: (01) 873 8700
 电邮: info@newb.ie
 网址: www.newb.ie

耶稣会难民服务社 (Jesuit Refugee Service Ireland)

地址: Ground Floor, 13 Gardiner Place, Dublin 1
 电话: (01) 814 8644
 网址: www.jrs.ie

FETAC

地址: East Point Plaza,
 East Point Business Park, Dublin 3
 电话: (01) 865 9500
 电邮: information@fetac.ie
 网址: www.fetac.ie

HETAC

地址: 26 - 27 Denzille Lane, Dublin 2
 电话: (01) 631 4567
 电邮: info@hetac.ie
 网址: www.hetac.ie

全国课程与评估委员会

(National Council for Curriculum & Assessment)

地址: 24 Merrion Square, Dublin 2
 电话: (01) 661 7177
 电邮: info@ncca.ie
 网址: www.ncca.ie

QualifaX

地址: Linkardstown, Tinryland, Carlow
 电话: 059 914 7022
 电邮: awalshe@qualifax.ie
 网址: www.qualifax.ie **National Parents**

致学校的有用函件

1) 父母/监护人交给教师的子女请假条。

日期: _____

尊敬的老师

我的孩子在 _____ (日期) 不能来上学, 因为他/她得去看

全科医生 _____ 牙医 _____ 保健护士 _____ 其他 _____

签名: _____ (父母/监护人)

2) 父母/监护人为让子女提早放学/晚到学校而交给教师的信函。

日期: _____

尊敬的老师,

我的孩子在必须在 _____ (日期) _____ (时间) 离开学校。

我的孩子将在 _____ (日期) _____ (时间) 方可到校。

签名: _____ (父母/监护人)

基本概况

在爱尔兰生活的家庭可参加丰富多彩的活动。

爱尔兰的文化、社会和体育活动十分丰富。

爱尔兰的许多地方是室外活动的理想场所（天气允许时！）

玩耍对儿童而言至关重要，有助于促进他们的情感、精神和身体发育。

腾出时间与家人共度

人的一天如何划分？

广义而言，一个人的一天可划分为五个不同“时段”

- **工作时间** — 这是花在工作（有薪或无偿工作）、学习和照顾子女上的时间。
- **家务时间** — 这是花在做家务、洗刷和用餐上的时间。
- **家庭和友时间** — 这是与您的朋友和家人共度的时间。
- **我的时间** — 这是您为自己留出的时间，包括休息、锻炼和睡眠时间。
- **安静时间** — 这是您一人独处，思考问题的时间。

父母的时间如何划分？

作为父母，您每天只有几个小时的空余时间，这意味着您留给自己的时间很少，尤其是在您照料完孩子之后。

所有父母都体会过没有足够时间陪伴孩子的压力，但采取下面这些简单的方法，就可与孩子共度美好时光，例如：花 10 分钟与孩子谈论他们一天过得怎样；散步；一起用餐；一起洗碗等。

因此，您要腾出时间放松和进行某种娱乐活动，这很重要，在这段时间里，您既可以独处，也可以与您的家人或朋友一起度过。

孩子的时间如何划分？

孩子的时间分配方式与父母略有差异，因为他们不必自己谋生。

与成人相比，孩子需要更长的睡眠时间，而睡眠时间的长短视其年龄而定。

活动对我的家庭有何帮助？

参加家庭活动是与您的孩子维持亲密关系和感受为人父母之乐趣的良好机会。它还有助于促进孩子的情感、身体和精神发展。

爱尔兰是否有任何社会和娱乐活动？

是的，爱尔兰有许多社会和娱乐活动。许多活动是免费提供的，或者费用低廉。

图书馆

公共图书馆提供哪些服务？

爱尔兰的公共图书馆提供多种服务。成为会员后，您将可：

- 使用信息、书籍、音乐、DVD等资料
- 免费上网
- 参加当地活动或课程

我如何成为图书馆会员？

要享受图书馆的服务，您必须成为一名会员。成为图书馆会员十分简单，而且是免费的。

要成为会员，您必须：

- 在当地图书馆填写申请表。

您在图书馆填写申请表时，必须携带您的身份和地址的证明文件。

哪里可以了解更多信息？

您可从 <http://www.library.ie/weblog/public-libraries/> 或向当地图书馆了解更多信息。

文化活动

爱尔兰有哪些文化活动？

爱尔兰各地有许多文化活动。爱尔兰是一个拥有悠久文化传统的国家，包括音乐、舞蹈、文学和戏剧。

博物馆

为什么要带孩子参观博物馆？

参观博物馆不仅是与孩子共度时光的好方式，也是教育他们的好机会。爱尔兰的许多博物馆是免费的，而且经常专为儿童准备特色信息，使之成为成人和儿童皆宜的好去处。

爱尔兰有多少个博物馆？

爱尔兰有一百多个博物馆。

您可从下列网站了解爱尔兰博物馆的详细信息：

<http://www.goireland.com/ireland/museums-in-ireland-page1.htm>

音乐

爱尔兰人喜欢音乐吗？

是的，音乐是爱尔兰十分重要的一项传统，传统音乐至今仍在爱尔兰各地演奏，而现代音乐也在爱尔兰大行其道，拥有 U2 和 Westlife 等世界知名乐队。

我所在的地区是否有演出活动？

是的，爱尔兰各地的许多酒吧设有特殊之夜和下午场，期间将有传统乐队表演节目。这些演出往往是免费的。您必须与演出场所确认是否可带孩子同行，通常晚上 7:30 之前，孩子都可以去。

爱尔兰是否会举办音乐会？

爱尔兰是举办音乐会的热门地点，大多数著名歌手和乐队在安排全球巡演时都将爱尔兰作为其中的一站。音乐会的票价可能较贵，大型演出或知名乐队表演时尤其如此。音乐会的筹办方通常会提前几个月在全国性报纸和网上做广告。

我喜欢古典音乐，哪里可以欣赏到古典音乐演出？

古典音乐或歌剧的爱好者可到都柏林的国家音乐厅（National Concert Hall）和其他城市的音乐厅欣赏音乐会和演出。

这些演出的票价可能很贵，但白天较早时间的演出票价通常比较便宜。

爱尔兰是否举办音乐节？

爱尔兰全国各地还会举办多个音乐节。音乐节欢迎家庭参加，但不建议携带 5 岁以下的儿童，因为现场没有相关设施。

剧院

爱尔兰是否有剧院？

是的，爱尔兰还有许多剧院，为不同年龄的观众上演各种类型的剧目。许多剧院上演儿童剧和面向家庭的音乐剧。<http://entertainment.ie/theatre/> 是一个不错的网站，可以查询您附近的剧院。

电影

爱尔兰是否有电影院？

是的，爱尔兰有很多家电影院，目前，刚在美国或其他国家上映的新片很快便在大多数地区的影院上映。此外还有一些放映艺术电影的影院，它们经常放映配有英语字幕的原声电影。

运动和休闲

爱尔兰有哪些运动和休闲活动？

爱尔兰有许多供儿童和家庭使用的运动设施。爱尔兰的体育活动丰富多彩，拥有悠久的体育运动历史，多种运动项目达到世界水平。

游泳

近年来，游泳日益受到爱尔兰人的喜爱。尽管爱尔兰是个岛国，海水十分干净，但除了夏天以外，在海里游泳的机会很少（除非您十分勇敢！）。

如何查找当地的游泳池？

大多数郡议会设立了至少一个公共泳池，通常对家庭而言是比较便宜的选择。儿童一般免费，成人也只需支付少量费用。

要查询当地的泳池清单，可访问 www.swimmerguide.com，网站上列出了包括爱尔兰在内的大多数国家的所有游泳池。

您还可从 www.swimireland.ie 了解更多信息。

足球

足球是一项广受喜爱的运动。爱尔兰的几乎所有城镇都有地方足球队和儿童足球队。许多爱尔兰人不仅支持当地球队和国家俱乐部，还支持其他国家的球队和参加英格兰足球锦标赛的球队。

如何查找我所在地区的足球俱乐部？

要寻找有意招募球员的足球队，最好的方式是与您当地的体育中心联系，他们应有球队和联系人名单。

您可以登录 www.fai.ie，查找您所在地区的俱乐部。

儿童通常也可参加俱乐部，或通过学校参加俱乐部。

GAA

爱尔兰运动协会（Gaelic Athletic Association，简称 GAA）是负责管理四种体育运动的机构，其中两种是爱尔兰独有的运动——爱尔兰式足球和爱尔兰曲棍球。

爱尔兰式足球和爱尔兰式曲棍球都极受欢迎，大多数城镇都设有地方球队和儿童球队。

什么是爱尔兰式足球（Gaelic football）？

爱尔兰式足球与一般足球不同，规则也不一样。人们将它比作其他多种运动的混合，包括橄榄球、足球和澳大利亚规则。它在爱尔兰发展十分迅速，也极受欢迎。

什么是爱尔兰式曲棍球（hurling）？

爱尔兰式曲棍球是世界上速度最快的球场运动，极其激烈，也深受爱尔兰各地人民的喜爱。此外还有一种与爱尔兰式曲棍球类似的运动，称为女子曲棍球（camogie），球员为成年和未成年女性。

如何查找我所在地区的俱乐部？

您可以登录 <http://www.gaa.ie/page/provinces.html>，查找当地俱乐部的位置。

徒步和远足

徒步和远足是爱尔兰人十分喜爱的运动。地图上标注了许多徒步路线。

如何查找徒步路线？

爱尔兰体育局（Irish Sports Council）负责提供爱尔兰的徒步路线。爱尔兰共有三十多条已标注的徒步路线。请访问 www.walkireland.ie 了解详情。

爱尔兰心脏基金会（Irish Heart Foundation）也开辟了 Slí na Sláinte 徒步路线。这些路线以一公里为间隔，用黄色标牌标注。您可在 www.irishheart.ie 查找这些路线。

公园和森林

如何查找我所在地区的公园或绿地？

爱尔兰的每个市镇几乎都有绿地或公园。公园为家庭休憩和游乐提供了安全的环境。那里通常还设有游乐场、野餐或烧烤区。

爱尔兰还拥有大面积的森林，在森林里散步或野餐是度过休闲时光的理想方式。

其他运动

爱尔兰还有哪些其他运动？

爱尔兰各地还有许多其他运动可供家庭、成人和儿童选择。

陆上运动 — 爱尔兰的其他陆上运动包括橄榄球、篮球、手球、乒乓球、拳击、武术和跑柱式棒球。

水上运动 — 爱尔兰的其他水上运动包括冲浪、风帆冲浪、风筝冲浪、航海和钓鱼。

青少年俱乐部

青少年俱乐部有哪些活动？

爱尔兰的许多地区设有青少年俱乐部。青少年俱乐部开展各种教育或娱乐活动，包括家庭作业辅导俱乐部、课后俱乐部、游戏和运动。

青少年俱乐部由谁运营？

成人志愿者或员工负责监管青少年俱乐部，但青少年一般可对俱乐部的运营方式发表意见。

哪些人可以加入青少年俱乐部？

俱乐部通常接纳 12 至 18 岁的孩子。加入俱乐部需要付费，但费用不高。

如何查询更多信息？

Foróige 是一个运营青少年俱乐部的全国性组织。请访问 www.foroige.ie 了解详情。

术语表

本术语表载入了文章所使用且需要解释的词语。

第二章

陈设 (Accessories) — 租赁房内的所有附属家具，包括水壶、冰箱、餐具等。

区号 (Area Code) — 您在拨号之前先拨的代码或 2-4 位数字。例如，都柏林的区号是 (01)，因此如果您拨打都柏林的电话，应拨 01xxxxxx。

丧亲 (Bereavement) — 指亲人去世。

违反 (Breach) — 指违背 (合同等)。

充值余额 (Credit) — 就手机而言，充值余额指您向手机充值帐户存入的款项，作为拨打电话的预存话费。

有资格 (Eligible) — 指您符合获得某样东西需要达到的所有条件。

房产经纪商 (Estate Agents) — 处理房产买卖交易的服务机构。

费用 (Fee) — 指您为获得某种服务而向某人支付的费用。例如，如果您不具备申领医疗卡 (medical card) 或全科医生就诊卡 (GP visit card.) 的资格，您每次找 GP (全科医生) 看病就要支付 €50 的费用。

固定电话 (Landline) — 固定电话指不可移动的电话。它安装在您的家中。

房东 (Landlord) — 指拥有或照管出租房的人士。

经济状况调查 (Means Test) — 指对您的收入和所有支出进行的调查。

在线 (Online) — 在网络上。

第三章

警署 (Garda Station) — 爱尔兰的警察局称为 Garda í Siochana，意思是“和平的守护者”。警署是警察的工作场所。

避难所 (Refuge) — 避难所是一处可使您免受暴力侵害的安全住所。您还可以带上孩子。

第四章

堕胎 (Abortion) — 指终止怀孕。

事故和急诊部 (Accident and Emergency) — 医院中治疗急诊病人的部门。



耳科 (Aural) — 与耳朵有关的。

姓名、出生地点、出生日期和父母姓名的文件。这是一份重要文件，必须妥善保管。

增强剂 (Booster) — 一种再次注射的疫苗，以加强儿童对疾病的免疫力。

收费 (Charge) — 您必须支付的医院费用。

避孕药 — 用于预防妇女怀孕的药物。



牙科 (Dental) — 与牙齿有关的。

诊断 (Diagnose) — 判断某人患有何种病症。

住院服务 — 指您必须在医院过夜。

流产 — 怀孕自行终止。



眼科 (Optical) — 与眼睛有关的。

体检 (Physical exam) — 医生或护士检查孩子的身体，查看是否有任何问题。

转诊 (Referral) — 转诊指您的医生联系另一位专科医生，如心理医生或精神病医生，告诉他们您要找他们看病。

筛查计划 (Screening programme) — 根据筛查计划，公共卫生护士或地区保健医师将对您的孩子进行检查，查看他们是否患有疾病和有其他问题。

给予补贴 (Subsidised) — 指政府支付部分费用。您无需支付所有费用。

诊疗室 (Surgery) — 指医生或牙医的办公室。

治疗 — 指治愈问题或疾病。

隔离区 (Time Out) — 指您在孩子做错事时，让您的孩子静坐一段时间的区域。这包括角落或楼梯上。他们静坐的分钟数与他们的年龄相同。

例如，如果他们 5 岁，就让他们坐 5 分钟。

疫苗和免疫 (Vaccinations and Immunisations) — 指为儿童注射的药剂，以防止他们患上某些幼儿疾病。疫苗提取自引发病症的微生物，但它们已先被杀死或弱化，故而您的孩子接受注射是安全的。

第五章

社区运营 (Community run) — 指幼儿园由当地社区管理。

义务教育 (Compulsory) — 指法律规定，儿童必须上学。

教育体制 (Education System) — 所有等级教育的总和，包括小学教育、中学教育、第三级教育、成人教育和继续教育。

初中毕业证考试 (Junior Certificate) — 学生在完成第三年的中学教育后，于六月参加的全国考试。学生在参加该考试时一般 15/16 岁。

毕业考试 (Leaving Certificate) — 学生在完成第六年的中学教育后，于六月参加的全国考试。毕业考试的成绩决定了学生能否获得第三级教育。

中等教育 (Second Level Education) — 学生一般于 12/13 岁转入中学校，即读完小学之后。这一级教育也称为中学教育。

缩写和缩略语

BCG	Bacillus Calmette–Guérin (卡介苗)
CER	Commission for Energy Regulation (能源管理委员会)
CSO	Central Statistics Office (中央统计局)
DES	Department of Education and Science (教育科学部)
DSFA	Department of Social and Family Affairs (社会与家庭事务部)
ESB	Electricity Supply Board (电力供应局)
EU	European Union (欧盟)
EEA	European Economic Area (欧洲经济区)
FLAC	Free Legal Advice Centre (免费法律顾问中心)
FSA	Food Safety Authority (食品安全局)
GAA	Gaelic Athletic Association (爱尔兰运动协会)
GP	General Practitioner (全科医生)
HiB	Haemophilus influenzae Type B (B型流感嗜血杆菌)
HRC	Habitual Residency Condition (经常居住地条件)
HSE	Health Service Executive (医疗服务管理署)
LCVP	Leaving Certificate Vocational Programme (职业教育毕业考试课程)
LSA	Leaving Certificate Applied (实用毕业考试)
MABS	Money, Advice and Budgeting Service (资金、顾问和预算服务处)
MMR	Measles, Mumps and Rubella Vaccine (麻疹、腮腺炎和风疹)
NEWB	National Education Welfare Board (国家教育福利局)
NCCA	National Council for Curriculum & Assessment (全国课程与评估委员会)
NCT	National Car Test (全国车检)
TB	Tuberculosis (结核病) (BCG 疫苗)
TV	电视
VEC	Vocational Education College (职业教育学院)
VRT	Vehicle Registration Tax (车辆登记税)

爱尔兰语在爱尔兰的使用

在爱尔兰，您会注意到许多单词以爱尔兰语书写。下面列举了一些十分常见的例子。

地名和路标

在爱尔兰，所有地名和路标均以爱尔兰语和英语两种语言标示。

巴士终点站

许多巴士的终点站也以爱尔兰语和英语两种语言标示。



警察局

爱尔兰的警察局称为 Garda í Siochana，意思是“和平的守护者”。



邮局

邮局称为 An Post。

政府

许多与政府有关的单词以爱尔兰语表示。

- Dáil Éireann — 爱尔兰众议院
- Seanad Éireann — 爱尔兰参议院
- Teachta Dála — T.D. (众议院议员)
- Uachtar áin — 总统
- Áras an Uachtaraí — 总统官邸
- 三个主要政党的名称为爱尔兰语。